

# L'ENTREVUE

LE DEVOIR, LE LUNDI 29 NOVEMBRE 1993

GUSTAVO GUTIÉRREZ

## Le théologien engagé

*Un autre regard sur la foi à la lumière de positions socio-politiques*

Gustavo Gutiérrez est le père de la théologie de la libération. Il propose rien de moins qu'une nouvelle manière de pratiquer la révélation de Dieu en Jésus-Christ, fondée sur une option préférentielle pour les pauvres.

STÉPHANE BAILLARGEON  
LE DEVOIR

**L**a théologie de la libération est née au Québec: en 1967, pendant l'Exposition universelle, le Péruvien Gustavo Gutiérrez était invité par l'Université de Montréal à donner un cours de deux semaines sur le thème «L'Église et les problèmes de la pauvreté». Le théologien en a alors profité pour ramasser les idées avec lesquelles il jonglait depuis des années et amorcer la première synthèse d'une des grandes aventures intellectuelles du siècle.

«Je sentais que la théologie que j'avais apprise en Europe et qui nourrissait jusqu'alors ma vie n'était pas en mesure de répondre entièrement aux défis pastoraux de mon travail de prêtre auprès des pauvres de Lima», expliquait le théologien, lors de son dernier passage à Montréal pour y recevoir un doctorat *honoris causa* de l'institution de la montagne.

Le sujet de la pauvreté est vieux comme le monde, mais Gutiérrez sentait qu'il fallait reprendre des points qu'on croyait connaître. «Mon séjour à Montréal m'a permis de préparer mes cours, de structurer mes idées, et surtout, de revenir sur la signification biblique de la pauvreté. Je l'ai souvent répété: c'est ici qu'a vraiment commencé ce qu'un an après on a commencé à appeler la théologie de la libération».

«Un an après», c'était 1968, à Medellín, en Colombie, à la célèbre seconde conférence générale de l'épiscopat latino-américain. La nouvelle manière de faire de la théologie y a reçu son impulsion décisive dans le cadre des discussions entourant le thème de la réunion: «L'Église dans la transformation actuelle de l'Amérique latine à la lumière du Concile.»

Vatican II, le XXII concile œcuménique réuni par le pape Jean XXIII entre 1962 et 1965, avait déjà entrepris la mise à jour de la doctrine chrétienne face aux réalités modernes.

À Medellín, les évêques d'Amérique latine décidèrent de pousser à fond la logique de l'aggiornamento. Surtout, ils prirent en compte le contexte particulier de leur continent rassemblant près de la moitié des chrétiens du monde dans une situation pour le moins pénible: sous-développement et inégalités sociales vertigineuses, pauvreté déshumanisante des masses, régimes politiques autoritaires et dépendance économique internationale.

L'Église du Sud prit donc partie pour les démunis (la fameuse option préférentielle pour les pauvres) et défini une orientation pastorale populaire. Elle s'engagea aussi dans une réflexion qui allait aboutir à la définition d'un nouveau projet théologique aux dimensions continentales et bientôt planétaires.

### La libération de la théologie

Quelques années plus tard, en 1974, Gustavo Gutiérrez offrit la première présentation systématique de la nouvelle théologie dans un ouvrage d'ailleurs intitulé *Théologie de la libération*. Il réfléchissait déjà à ces questions depuis des années. Penseur doué, formé à la pensée sociale et théologique dans l'Europe des années cinquante, il s'était confronté à la pratique en faveur des démunis dans les quartiers les plus défavorisés de la capitale péruvienne, sa ville natale (voir l'autre texte).

Sa bibliographie personnelle comprend maintenant plus de cent articles sur une foule de sujets et une vingtaine de livres. Des dizaines de spécialistes ont également analysé sa riche pensée. Les doctorats sur son œuvre ne se comptent plus.

Cette théologie est résolument originale. «Elle ne propose pas tant un nouveau thème de réflexion qu'une nouvelle manière de faire de la théologie, aime répéter Gutiérrez. La théologie de la libération est une réflexion critique à partir d'une pratique libératrice, à la lumière de la foi.» D'autres penseurs de cette école ont parlé

d'un «horizon différent» (L. Boff) ou de «libérer la théologie» elle-même (J.L. Segundo). La liste des théologiens rattachés de près ou de loin au courant ou à tout le moins fortement influencés par ses positions comprend des noms aussi prestigieux que J. Moltmann, J.B. Metz, H. Küng ou H. Echeagaray.

L'originalité de la théologie de la libération est d'entendre cette parole de Dieu par la médiation des exclus de l'histoire, des classes, des races et des peuples opprimés: elle devint donc politique, plus ou moins malgré elle.

«Je ne conçois mon action ni en dehors de la foi et de la spiritualité, ni en dehors du politique, de ce qui fait souffrir mon peuple, dit Gutiérrez. Je l'ai dit dans la première phrase de mon tout premier livre: je critique les positions socio-politiques à la lumière de la foi chrétienne. C'est une spiritualité engagée, une expression concrète de la solidarité, de la charité. Nous ne sommes pas en dehors de l'histoire. Mgr Romero (assassiné au Salvador en mars 1980) n'était pas en dehors du monde.»

La théologie de la libération prend donc sa source et tire ses références essentielles de l'expérience des communautés ecclésiales de

base dans le tiers monde. C'est une théologie inductive. Les théologiens comme Gutiérrez partent d'une connaissance pratique des maux du sous-développement (ou plutôt de la domination mondiale de l'Occident) et ils se donnent des moyens d'analyse en puisant notamment du côté du marxisme et de la sociologie critique, qu'ils utilisent avec la plus grande liberté. «Le monde moderne est complexe et il faut utiliser les outils mis au point par les sciences sociales, dit Gustavo Gutiérrez, qui a lui-même longuement étudié la psychologie et la sociologie. Les gens du tiers monde, les pauvres, ont aussi le droit de penser.»

«C'est à Montréal qu'a commencé ce qu'on a appelé la théologie de la libération.»

### L'asservissement des théologiens

Les penseurs et acteurs de ce mouvement ont parfois été accusés de manquer de base christologique. Pourtant, depuis le temps, la théologie de la libération a bien précisé ses conceptions de Dieu et du Sauveur. «Ce Dieu aime passionnément les pauvres, demande de compatir et de partager la souffrance du non-humain, de l'homme nié dans son existence la plus élémentaire», dit Gutiérrez.

Quant à l'Église, la nouvelle théologie lui demande «de se placer au service des opprimés», «de suivre le Christ dans sa pratique historique», bref, de participer à la mise en crise de toutes les structures religieuses, politiques et sociales du monde, en commençant par elle-même.

Ce qui n'a évidemment pas facilité les rapports avec Rome, même si les théologiens de la libération affirment constamment que la base de leur réflexion est la notion de «peuple de Dieu» développée par le concile Vatican II, celle de la communauté et de la communion de tous les membres unis dans le même désir de diffusion de la Parole, de promotion de la justice intégrale.

Dans les années quatre-vingt, le Brésilien Leonardo Boff et Gutiérrez lui-même ont fait l'objet de sanctions du Vatican, pour dissidence. En 1984, puis en 1986, la Congrégation pour la Doctrine de la Foi a consacré deux «instructions» à la nouvelle théologie, à la fois pour condamner ses positions fondamentales et pour proposer une théologie «alternative», en fait, le bon vieux magistère.

Jean-Paul II a également écrit une lettre aux évêques brésiliens pour les rappeler à l'ordre.

Gustavo Gutiérrez s'accroche de ces querelles autant qu'il peut, avec tact et retenu. «Nous ne formons pas une Église à l'intérieur de l'Église», dit-il.

Tout de même, pour lui, les problèmes ne sont pas uniquement d'ordre intellectuel: ils prennent racines dans la réalité même de l'oppression. «Malgré ce qu'on dit souvent, nos grandes difficultés ne sont pas à l'intérieur même de l'Église, mais plutôt avec les puissances politiques et économiques de ce monde. C'est le gouvernement des États-Unis qui identifie clairement la théologie de la libération comme un obstacle à sa politique étrangère et aux intérêts américains. Chez nous, au Pérou, ce sont les terroristes du Sentier Lumineux qui ont assassiné plusieurs religieux et des villages entiers de paysans.»

À côté de ces difficultés, à côté des assassinats, à ses yeux, les problèmes avec Rome sont finalement plutôt simples. «À la limite, les questions en rapport à la théologie de la libération ne m'intéressent pas, conclut Gutiérrez. Je ne mentionne jamais l'expression dans mes sermons. Ce qui m'importe, c'est la présence des chrétiens, de la foi en Dieu, de l'Évangile, dans le processus de la libération.»



PHOTO JACQUES GRENIER

Gustavo Gutiérrez se destinait d'abord à des études de médecine, mais l'appel de Dieu a été plus fort.

## La solidarité vécue

**S**on adolescence, Gustavo Gutiérrez l'a passée en chaise roulante. Il souffrait alors d'une ostéomyélite, une inflammation des os.

Le fauteuil l'a retenu prisonnier de douze à dix-huit ans, de 1940 à 1946. Il y s'est alors découvert «une passion folle pour la lecture, les conversations et les jeux de société», surtout les échecs, noble jeu qu'il pratique encore assidûment.

Gustavo Gutiérrez garde des séquelles physiques de cette période. Vraiment tout petit, il porte encore des chaussures orthopédiques.

Une fois sorti de son piège roulant, il entreprend des études de médecine à l'Université San Marcos, à Lima, sa ville natale. Il veut alors devenir psychiatre.

Mais l'appel de Dieu sera plus fort que tout. Au milieu de son parcours scientifique, il entre donc au Séminaire de Santiago du Chili où il poursuit des études.

Vite remarqué, le jeune doué est ensuite envoyé en Europe pour un long périple académique qui dure une dizaine d'années: maîtrise en philosophie et en psychologie à Louvain, maîtrise en théologie à Lyon, diplômes d'études supérieures à l'Université Grégorienne de Rome et à l'Institut catholique de Paris. C'est là qu'il va prendre contact avec la «nouvelle théologie» voulant fonder la foi au creuset des réalités contemporaines.

De retour au Pérou, en 1960, il devient enseignant à l'Université catholique pontificale de Lima. Il poursuit aussi ses propres réflexions sur la place de la théologie dans un monde d'injustices et de misères, médite notamment l'œuvre de son compatriote José Carlos Mariáte-

gui. Le sociologue décédé en 1930 réinterprétait la pensée de Marx à la lumière de la situation péruvienne et de l'effroyable condition indienne.

Après quelques années, en 1965, Gutiérrez, ordonné prêtre entre-temps, fait sienne la célèbre proposition de Marx: il est insuffisant d'interpréter le monde, il faut maintenant le transformer. Commence alors une vie concrète au service des damnés de la terre, dans les bidonvilles de Lima. «Plusieurs de mes amis ont été assassinés à cause de leur engagement chrétien. Sans parler des gens menacés.»

C'est sur ce terrain que va germer la théologie de la libération, la théorie de «l'option préférentielle pour les pauvres». La première systématisation est offerte ici même, à l'Université de Montréal, en 1967.

Depuis, le professeur Gutiérrez est devenu un penseur célèbre dans le monde entier. Il est toutefois demeuré curé de sa paroisse de Rimac et conseiller auprès des groupes d'action ou de réflexion chrétienne d'Amérique latine.

D'autres théologiens de la libération, comme Leonardo Boff, ont quitté l'Église. Gutiérrez, lui, n'a jamais songé à s'éloigner de sa communauté. «Il y a eu des difficultés énormes, mais aussi des discussions très riches. En fait, mes paroissiens ont longtemps ignoré que leur curé était aussi un théologien de la libération. Et ils avaient raison de ne pas le savoir. La théologie, c'est une discipline. Les personnes sont beaucoup plus complexes qu'une discipline. Je suis théologien, Péruvien, et prêtre. Et, plus important que tout, je suis un homme solidaire de ses frères et de ses sœurs. L'important, c'est la spiritualité, la solidarité vécues.»

S. B.



PHOTO JACQUES GRENIER

La bibliographie personnelle de Gustavo Gutiérrez comprend une centaine d'articles et une vingtaine de livres.

RELIGIONS

La vitrine du livre religieux

STÉPHANE BAILLARGEON LE DEVOIR

DICTIONNAIRE DE L'ANTIQUITÉ M.C. Howatson, Laffont, collection Bouquins, 1066 pages

Inédit en français, l'ouvrage préparé par les savants de l'Université d'Oxford arrive précédé d'une renommée exceptionnelle. Publié pour la première fois en 1937, le livre a connu une douzaine de reprises, depuis cinquante ans, en version originale anglaise. Une refonte complète a été organisée en 1989 et c'est une traduction de cette version que propose maintenant Laffont. En quelque 3000 articles, la somme offre rien de moins que toute l'histoire de la Grèce et de Rome, de l'époque archaïque à l'invasion des barbares, d'Asie Mineure aux Îles Britanniques, des grands acteurs aux comparses. Tous les textes ont été rédigés par des spécialistes de l'institution immensément respectée, mais le sérieux de l'information n'étouffe pas l'humour et l'histoire permet tout de même l'anecdote.

LES ENFANCES DU CHRIST Alexandra Micha, Aubier, 206 pages

Le Nouveau Testament est fort avare de renseignements sur la vie du petit Jésus. Les plus curieux des fidèles lui en ont donc

inventé une. Dès le deuxième siècle, des écrits issus de traditions populaires commencèrent à répondre aux questions intrigantes: comment vivait Jésus dans sa jeunesse? A quoi passait-il son temps? Quels étaient ses rapports avec ses parents? Les récits pleins de charme et tout en fantaisie comblent le vide de la naissance jusqu'à la douzième année et même au-delà. Jésus y apparaît tantôt espion, tantôt sage et même parfois cruel, omniscient, guérisseur, sachant, tel Orphée, apprivoiser les bêtes, capable, comme Merlin, de se métamorphoser. Quant aux parents, Joseph et Marie, bien que toujours vertueux et dévoués, ils semblent parfois dépassés par les prouesses de leur sacré rejeton. Bien que ces textes remaniés jusqu'au Moyen-Âge n'aient jamais été intégrés au Canon, ils connurent un tel succès que certaines de leurs propositions font maintenant partie des croyances acceptées et ont largement influencé l'art et la littérature des chrétiens: la naissance de Jésus dans une grotte, la nativité miraculeuse de Marie, sa présentation au temple, etc. Les six textes des évangiles apocryphes sont présentés par Alexandre Micha.

LES GALERIES DU NOUVEAU ÂGE André Fortin, Novalis, 318 pages

L'ouvrage est sous-titré «Un chrétien s'y promène». L'option est donc celle d'un «spiritualité

chrétienne interprétative», celle d'une «attitude généreuse» mais en même temps d'une «fidélité à la foi chrétienne», comme le dit le père Benoît Lacroix dans sa préface. Fortin prend la nouvelle religiosité pour ce qu'elle est sans se laisser impressionner par les atours mercantiles et publicitaires du supermarché nouvelagiste, de ses différents galeries, de ses nombreux rayons, de la réincarnation aux arts divinatoires, de l'énergétique appliquée à l'écologie, et même de la santé holistique au «féminisme», avec, par exemple, la référence constante à la Déesse-Mère. Plutôt que de juger et de jeter l'anathème, Fortin démonte les mécanismes du charme spirituel, cherche des liens, dramatise au besoin. Au total, il voit même le Nouvel Âge comme une sorte de grand retour aux premiers siècles de notre ère, un autre moment de questionnement, de purification et de choix, face auquel l'Église doit demeurer critique, mais aussi attentive et généreuse.

L'ÉSOTÉRISME Jean-Pierre Laurant, Cerf/Fides, collection BREF, 128 pages.

Le mot nouveau décrit de vieilles idées et l'ouvrage en retrace aussi bien les origines et le développement historique que les récentes manifestations: la gnose chrétienne, la tradition moyenâgeuse, les influences arabes et juives, la passion romantique pour l'occulte, mais aus-

si les caractéristiques fondamentales de l'ésotérisme contemporain et surtout ses rapports avec la science. L'auteur enseigne à l'École pratique des hautes études de Paris.

L'INITIATION Philippe-Emmanuel Rausis, Cerf/Fides, collection BREF, 122 pages

L'initiation permet de trouver sa place, tracer son chemin, accéder au Réel. Elle est «extatique» quand elle encourage à fuir le monde quotidien, ou au contraire, «socialisatrice», quand elle participe à l'intégration des individus dans un groupe, une société. Après une introduction consacrée aux formalités et aux finalités de la chose, Rausis, qui est dominicain et prépare une thèse sur le sujet, trace le portrait de divers types de l'initiation, soit «mystériques», soit «claniques», des tribus africaines aux néo-tolèques en passant par les multiples formes chrétiennes.

L'OPUS DEI Luc Nefontaine, Cerf/Fides, collection BREF, 118 pages

Encore un ouvrage (le 48e) de cette merveilleuse collection BREF, fruit d'une collaboration franco-québécoise à l'édition — par contre, les auteurs, sauf erreur, sont tous des Européens. Cette fois, Luc Nefontaine, à qui l'on doit déjà La Franc-Maçonnerie, toujours chez BREF, s'attaque à un portrait «neutre et lucide»



La Sainte Nativité de Notre-Dame, une toile datant du XVIe siècle et propriété de la Bibliothèque nationale à Paris. Ce tableau illustre la page couverture du livre Les enfances du Christ.

du mouvement catholique hyper-conservateur, né en Espagne au début du siècle, mais dont les ramifications s'étendent maintenant jusque chez nous. Tout y passe: la vie du fondateur Josémaría Escrivá de Balaguer, béatifié en mai dernier, l'organisation concrète du mouvement, sa spiritualité et ses activités, notamment ses influences dans l'Église. Pour l'auteur, L'Opus Dei n'est ni une «sainte Mafia», ni une «Église dans l'Église», ni une «franc-maçonnerie catholique», mais plutôt «une institution typique du catholicisme intégral», ce qui, au demeurant, selon lui, ne serait péjoratif que pour les catholiques progressistes...

TÉL.: 985-3344

AVIS PUBLICS

FAX: 985-3340

AVIS PUBLICS HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

Publications du lundi: Réservations avant 12 h 00 le vendredi

Publications du mardi: Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE LONGUEUIL, COUR MUNICIPALE DE LONGUEUIL, NO. 92-200746, VILLE DE LA PRAIRIE, NO. 92-200746, VILLE DE LA PRAIRIE, Partie demanderesse, -vs- JOSEF DAIGNEAULT, Partie défenderesse. Le 10ème jour de décembre 1993, à 10h00, au 5545, MARIE VICTORIN, APP. 11, BROUSSARD, Qc, district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de JOSEF DAIGNEAULT, saisis en cette cause, consistant en: 1 Automobile Volkswagen Fox 1988 de couleur beige plaque WZF 509 et acc. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: GUY GAUCHER, Huisier (514)465-4650, MAURICE GAUCHER & ASSOCIÉS, HUISIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE QUÉBEC, COUR MUNICIPALE DE QUÉBEC, NO. 93-000082, -93-000083, VILLE DE LA PRAIRIE, Partie demanderesse, -vs- ROGIER PATENAUDE, Partie défenderesse. Le 10ème jour de décembre 1993, à 10h00, au 440, STE-ROSE, L'APPAIRIE, Qc, district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de ROGIER PATENAUDE, saisis en cette cause, consistant en: 1 Bicyclette Leaver LE60730 mauve et acc. 1 tondeuse Sears grise et acc. 1 télévision Sharp Lyniton et acc. 1 télévision Matsui et acc. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: FRANK ALBERTSON, Huisier, 514-848-0979, Fax 848-7061, ALBERTSON & ASSOCIÉS, HUISIERS, 31, rue St-Jacques Ouest, RC, Montréal, Québec, H2Y 1K9.

Avis public

Ville de Montréal

Service du greffe

ORDONNANCE

Avis est donné que le Comité exécutif, à sa séance du 24 novembre 1993, a délégué l'ordonnance suivante: Ordonnance no 6 édictée en vertu du Règlement sur l'enlèvement

des déchets, des animaux domestiques morts et d'autres objets (5360, modifié), CE93 027071. Le Greffier Léon Laberge Hôtel de Ville Montréal, le 29 novembre 1993

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

No de cour: 505-11-000275-938 JEAN-VICTOR GUIMOND, médecin, domicilié au 297, St-Laurent, St-Lambert (Québec) J4R 2S1. Débitur. Avis est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 4 novembre 1993 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 7 décembre 1993 à 13h30 au 5, Place Ville-Marie, 8e étage, pièce 800, Montréal (Québec). Date de Montréal, ce 27e jour de novembre 1993

No de cour: 500-11-001477-930 DENIS THÉRIEN, sans emploi, domicilié au 1830, rue Adolphe Finard, Laval (Québec) H7M 3K7. Débitur. Avis est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 18 novembre 1993 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 7 décembre 1993 à 13h30 au 5, Place Ville-Marie, 8e étage, pièce 800, Montréal (Québec). Jocelyn Marineau, ll.b., DDN, Syndic

GILLES M. TREMBLAY & ASSOCIÉS LES COURS MONT-ROYAL 1550, rue Metcalfe, bureau 500, Montréal (Québec) H3A 1X6 téléphone: (514) 848-1136

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE QUÉBEC, COUR MUNICIPALE DE LA PRAIRIE, NO. 92-200746, VILLE DE LA PRAIRIE, Partie demanderesse, -vs- JOSEF DAIGNEAULT, Partie défenderesse. Le 10ème jour de décembre 1993, à 10h00, au 5545, MARIE VICTORIN, APP. 11, BROUSSARD, Qc, district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de JOSEF DAIGNEAULT, saisis en cette cause, consistant en: 1 Automobile Volkswagen Fox 1988 de couleur beige plaque WZF 509 et acc. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: GUY GAUCHER, Huisier (514)465-4650, MAURICE GAUCHER & ASSOCIÉS, HUISIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE QUÉBEC, COUR MUNICIPALE DE QUÉBÉVILLE, NO. A-93497-92, A-92921-92, VILLE DE BOUCHERVILLE, Partie demanderesse, -vs- PAYSAGISTE ANDRÉ & FERNANDES INC., Partie défenderesse. Le 10ème jour de décembre 1993, à 10h00, au 651, DE TOURAINE, BOUCHERVILLE, Qc, district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de PAYSAGISTE ANDRÉ & FERNANDES INC., saisis en cette cause, consistant en: 1 Camion Ford 6 roues d'occasion, plaque LC22428 de couleur grise et rouge et acc. 1 Pick Up plaque FJ14845 DE COULEUR BOURGOGNE ET ACC. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: GUY GAUCHER, Huisier (514)465-4650, MAURICE GAUCHER & ASSOCIÉS, HUISIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE QUÉBEC, COUR MUNICIPALE DE LA PRAIRIE, NO. 93-000082, -93-000083, VILLE DE LA PRAIRIE, Partie demanderesse, -vs- ROGIER PATENAUDE, Partie défenderesse. Le 10ème jour de décembre 1993, à 10h00, au 440, STE-ROSE, L'APPAIRIE, Qc, district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de ROGIER PATENAUDE, saisis en cette cause, consistant en: 1 Bicyclette Leaver LE60730 mauve et acc. 1 tondeuse Sears grise et acc. 1 télévision Sharp Lyniton et acc. 1 télévision Matsui et acc. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: GUY GAUCHER, Huisier (514)465-4650, MAURICE GAUCHER & ASSOCIÉS, HUISIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE QUÉBEC, COUR MUNICIPALE DE QUÉBÉVILLE, NO. A-93497-92, A-92921-92, VILLE DE BOUCHERVILLE, Partie demanderesse, -vs- PAYSAGISTE ANDRÉ & FERNANDES INC., Partie défenderesse. Le 10ème jour de décembre 1993, à 10h00, au 651, DE TOURAINE, BOUCHERVILLE, Qc, district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de PAYSAGISTE ANDRÉ & FERNANDES INC., saisis en cette cause, consistant en: 1 Camion Ford 6 roues d'occasion, plaque LC22428 de couleur grise et rouge et acc. 1 Pick Up plaque FJ14845 DE COULEUR BOURGOGNE ET ACC. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: GUY GAUCHER, Huisier (514)465-4650, MAURICE GAUCHER & ASSOCIÉS, HUISIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE QUÉBEC, COUR MUNICIPALE DE QUÉBÉVILLE, NO. A-93497-92, A-92921-92, VILLE DE BOUCHERVILLE, Partie demanderesse, -vs- PAYSAGISTE ANDRÉ & FERNANDES INC., Partie défenderesse. Le 10ème jour de décembre 1993, à 10h00, au 651, DE TOURAINE, BOUCHERVILLE, Qc, district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de PAYSAGISTE ANDRÉ & FERNANDES INC., saisis en cette cause, consistant en: 1 Camion Ford 6 roues d'occasion, plaque LC22428 de couleur grise et rouge et acc. 1 Pick Up plaque FJ14845 DE COULEUR BOURGOGNE ET ACC. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: GUY GAUCHER, Huisier (514)465-4650, MAURICE GAUCHER & ASSOCIÉS, HUISIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE QUÉBEC, COUR MUNICIPALE DE LA PRAIRIE, NO. 92-200746, VILLE DE LA PRAIRIE, Partie demanderesse, -vs- JOSEF DAIGNEAULT, Partie défenderesse. Le 10ème jour de décembre 1993, à 10h00, au 5545, MARIE VICTORIN, APP. 11, BROUSSARD, Qc, district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de JOSEF DAIGNEAULT, saisis en cette cause, consistant en: 1 Automobile Volkswagen Fox 1988 de couleur beige plaque WZF 509 et acc. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: GUY GAUCHER, Huisier (514)465-4650, MAURICE GAUCHER & ASSOCIÉS, HUISIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE QUÉBEC, COUR MUNICIPALE DE QUÉBÉVILLE, NO. A-93497-92, A-92921-92, VILLE DE BOUCHERVILLE, Partie demanderesse, -vs- PAYSAGISTE ANDRÉ & FERNANDES INC., Partie défenderesse. Le 10ème jour de décembre 1993, à 10h00, au 651, DE TOURAINE, BOUCHERVILLE, Qc, district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de PAYSAGISTE ANDRÉ & FERNANDES INC., saisis en cette cause, consistant en: 1 Camion Ford 6 roues d'occasion, plaque LC22428 de couleur grise et rouge et acc. 1 Pick Up plaque FJ14845 DE COULEUR BOURGOGNE ET ACC. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: GUY GAUCHER, Huisier (514)465-4650, MAURICE GAUCHER & ASSOCIÉS, HUISIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE QUÉBEC, COUR MUNICIPALE DE LA PRAIRIE, NO. 93-000082, -93-000083, VILLE DE LA PRAIRIE, Partie demanderesse, -vs- ROGIER PATENAUDE, Partie défenderesse. Le 10ème jour de décembre 1993, à 10h00, au 440, STE-ROSE, L'APPAIRIE, Qc, district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de ROGIER PATENAUDE, saisis en cette cause, consistant en: 1 Bicyclette Leaver LE60730 mauve et acc. 1 tondeuse Sears grise et acc. 1 télévision Sharp Lyniton et acc. 1 télévision Matsui et acc. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: GUY GAUCHER, Huisier (514)465-4650, MAURICE GAUCHER & ASSOCIÉS, HUISIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE QUÉBEC, COUR MUNICIPALE DE QUÉBÉVILLE, NO. A-93497-92, A-92921-92, VILLE DE BOUCHERVILLE, Partie demanderesse, -vs- PAYSAGISTE ANDRÉ & FERNANDES INC., Partie défenderesse. Le 10ème jour de décembre 1993, à 10h00, au 651, DE TOURAINE, BOUCHERVILLE, Qc, district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de PAYSAGISTE ANDRÉ & FERNANDES INC., saisis en cette cause, consistant en: 1 Camion Ford 6 roues d'occasion, plaque LC22428 de couleur grise et rouge et acc. 1 Pick Up plaque FJ14845 DE COULEUR BOURGOGNE ET ACC. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: GUY GAUCHER, Huisier (514)465-4650, MAURICE GAUCHER & ASSOCIÉS, HUISIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE QUÉBEC, COUR MUNICIPALE DE QUÉBÉVILLE, NO. A-93497-92, A-92921-92, VILLE DE BOUCHERVILLE, Partie demanderesse, -vs- PAYSAGISTE ANDRÉ & FERNANDES INC., Partie défenderesse. Le 10ème jour de décembre 1993, à 10h00, au 651, DE TOURAINE, BOUCHERVILLE, Qc, district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de PAYSAGISTE ANDRÉ & FERNANDES INC., saisis en cette cause, consistant en: 1 Camion Ford 6 roues d'occasion, plaque LC22428 de couleur grise et rouge et acc. 1 Pick Up plaque FJ14845 DE COULEUR BOURGOGNE ET ACC. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: GUY GAUCHER, Huisier (514)465-4650, MAURICE GAUCHER & ASSOCIÉS, HUISIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

AVIS DE TERMINAISON DE RÉGIME DE RENTES

AVIS EST par les présentes donné que le Régime de rentes pour les salariés horaires des Industries Tri-Steel Inc. / C / TRI-STEEL INDUSTRIES INC. HOURLY EMPLOYEES' PENSION PLAN. AVIS EST par les présentes donné que le Régime de rentes pour les salariés horaires des Industries Tri-Steel Inc. / C / Tri-Steel Industries Inc. hourly employees' pension plan a été totalement terminé en date du 30 septembre 1991. Toute personne qui n'a pas reçu un relevé de ses droits et qui croit avoir des droits au titre de ce régime ou de la loi sur les régimes complémentaires de retraite est invitée à les faire valoir, dans les trente jours, auprès de Thomas Chinappi, au 1565, rue Chabot, Montréal, Québec, H4E 1C8, ou auprès de la Régie des Rentes du Québec, case postale 5200, Québec, Québec, G1K 7S9, en mentionnant qu'il s'agit du dossier 29341.

AVIS

AVIS EST par les présentes donné que monsieur Espirit-Saint-Richer Martel résident et domicilié à 5700 Alexandre, Brossard, district de Longueuil, s'adressera au Lieutenant-Gouverneur en conseil afin d'obtenir un décret lui permettant de changer son nom en celui de STÉPHANE RICHER MARTEL. Brossard, 16 novembre 1993. LECLERC, ALIE & BISSONNETTE. Procureurs du requérant.

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS est donné que Sheng Chieh HUNG, investisseur, domicilié au numéro 50 de la Barre, appartement #1304, en la Ville et District de Longueuil, province de Québec, s'adressera au Ministre de la Justice pour obtenir un certificat changeant son nom en celui de Jeffrey ONG. Signé à Montréal, Québec, ce deuxième jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-treize. NGUYEN, Lan-Huong, notaire.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE QUÉBEC, COUR MUNICIPALE DE QUÉBÉVILLE, NO. 500-12-167861-883 COUR SUPÉRIEURE BARBARA MEYER Partie demanderesse c/ HERBERT L. BR... Partie défenderesse ASSIGNATION ORDRE est donné à BARBARA MEYER, de comparaître au greffe de la Cour Supérieure, Division de la Famille, situé au 1er, rue Notre-Dame, Montréal, salle 1.110, à dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir. Une copie de l'avis pour mesures provisoires a été produit au bureau du greffe. Lieu: Montréal Date: 25 novembre 1993

LE GROUPE BOUDREAU

RICHARD INC. Syndic Édouard Richard, c.a., Syndic

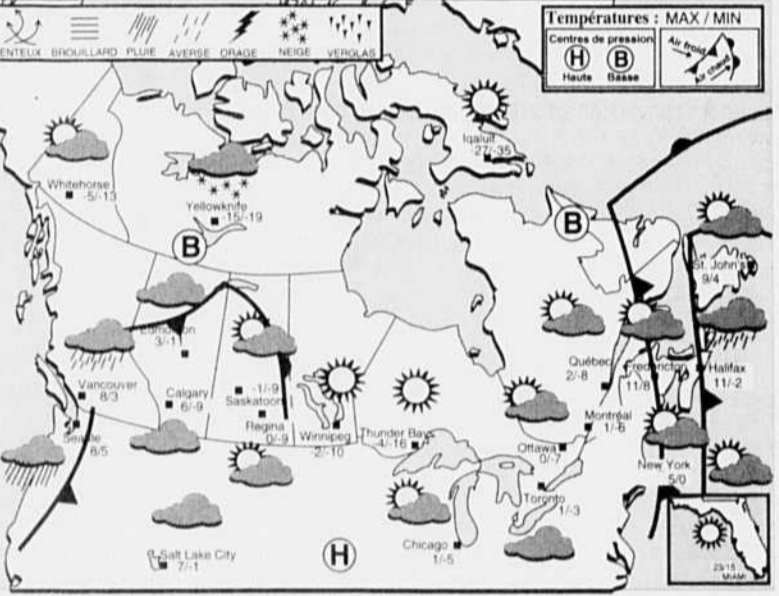
LIGNES AÉRIENNES GLOBE AZUR INC.

EXERÇANT SON ACTIVITÉ SOUS LE NOM DE AIR CLUB INTERNATIONAL AVIS DE DEMANDE DE SERVICE AÉRIEN n° 931526 au rôle Dossier n° M4895/A592-4-1 Lignes aériennes Globe Azur Inc. exerçant son activité sous le nom de Air Club International de Montréal (Québec) a présenté à l'Office national des transports du Canada une demande pour une licence afin d'exploiter un service international à la demande (à l'affrètement) de la classe 9-A pour le transport de personnes et de marchandises avec des aéronefs à volure fixe des groupes G et H. Une collectivité, une personne ou tout autre organisme peut intervenir pour appuyer ladite demande, s'y opposer ou en réclamer la modification en conformité avec les Règles générales de l'Office national des transports. L'intervention doit être déposée au Secrétaire de l'Office au plus tard le 29 décembre 1993. Une copie de l'intervention doit être déposée en même temps à la demanderesse et une preuve de la signification doit être envoyée à l'Office. Le dépôt de l'intervention auprès du Secrétaire peut se faire en mains propres, par poste certifiée ou par messenger, à l'Office national des transports du Canada, 15, rue Eddy, Hull (Québec), K1A 0N9, ou par télex 053-3615, ou par télécopieur (819) 953-5562 ou (819) 953-8798. L'Office fournira sur demande les détails de la demande et les instructions pour le dépôt d'une intervention. Pour de plus amples renseignements, téléphonez à Gérard Groulx au (819) 997-1793.

LA MÉTÉO

Prévision à long terme pour Montréal

Table with 5 columns: Aujourd'hui, Ce Soir, Mardi, Mercredi, Jeudi. Includes weather icons and temperature ranges (max/min).



Situation générale: Les conditions s'amélioreront graduellement alors que des éclaircies sont prévues sur la plupart des régions mais le temps venteux persistera sur l'est. Les températures se maintiendront près des valeurs saisonnières. Du temps plus frais et généralement ensoleillé est prévu demain alors qu'une crête de haute pression s'amènera sur le Québec. Régions: Abitibi, Réservoirs Cabonga et Gouin: Nuageux avec éclaircies et 40% de probabilités d'averses de neige. Min. -8. Max. -5. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min. -14. Max. -7. Témiscamèque: Nuageux avec éclaircies et 40% de probabilités d'averses de neige. Min. -5. Max. -2. Vents de 15 à 30 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min. -12. Max. -6. Réservoirs Cabonga et Gouin: Nuageux avec éclaircies et 40% de probabilités d'averses de neige. Min. -8. Max. -4. Vents de 15 à 30 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min. -12. Max. -6. Pontiac, Gatineau, Lièvre: Nuageux avec éclaircies et 40% de probabilités d'averses de neige. Min. -4. Max. -1. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min. -9. Max. -4. Laurentides: Nuageux avec éclaircies et 60% de probabilités d'averses de neige. Min. -3. Max. -2. Vents de 20 à 40 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min. -10. Max. -6. Drummondville, Trois-Rivières: Nuageux avec éclaircies et 40% de probabilités d'averses de neige. Température stable à -1. Vents de 30 à 50 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min. -9. Max. -4. Estrie, Beauport: Nuageux avec éclaircies et 60% de probabilités d'averses de neige. Température stable à zéro. Vents de 20 à 40 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min. -8. Max. -5. Ste-Anne-des-Monts, Parc de la Gaspésie: Nuageux avec éclaircies et 60% de probabilités d'averses de pluie se changeant en averse de neige. Température stable à zéro. Vents de 50 à 80 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Température stable à -6. Gaspé, parc Forillon: Nuageux avec éclaircies et 60% de probabilités d'averses de pluie se changeant en averse de neige. Température stable à zéro. Vents de 30 à 50 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Température stable à -5. Baie Comeau: Nuageux avec éclaircies et 40% de probabilités d'averses de pluie se changeant en averse de neige. Température stable à -1. Vents de 40 à 70 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Température stable à -5. Saguenay: Nuageux avec éclaircies et 60% de probabilités d'averses de neige. Température stable à -4. Vents de 30 à 50 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min. -10. Max. -7. Réserve faunique des Laurentides: Nuageux avec éclaircies et 70% de probabilités d'averses de neige. Température stable à zéro. Vents de 40 à 50 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min. -10. Max. -7. Rivière-du-loup, Charlevoix: Nuageux avec éclaircies et 60% de probabilités d'averses de pluie se changeant en averse de neige. Température stable à zéro. Vents de 40 à 70 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Température stable à -7. Ottawa, Hull et Cornwall: Nuageux avec éclaircies et 40% de probabilités d'averses de neige. Min. -3. Max. -2. Vents de 15 à 30 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min. -8. Max. -3. Rimouski, Matapédia: Nuageux avec éclaircies et 60% de probabilités d'averses de pluie se changeant en averse de neige. Température stable à zéro. Vents de 40 à 70 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Température stable à -6. Lever ..... 7h11 Coucher ..... 16h14

Prévision à long terme pour Québec

Table with 5 columns: Aujourd'hui, Ce Soir, Mardi, Mercredi, Jeudi. Includes weather icons and temperature ranges (max/min).

Prévision à long terme pour Ottawa

Table with 5 columns: Aujourd'hui, Ce Soir, Mardi, Mercredi, Jeudi. Includes weather icons and temperature ranges (max/min).

# LE DEVOIR

# ÉCONOMIE

## CETTE SEMAINE À LA BOURSE

### ASSEMBLÉES GÉNÉRALES

Nom de la Compagnie	Date	Heure	Lieu
About Inc. (Mines)	29-11-93	09h00	Montréal
Northwest Sports Enterp.Ltd	29-11-93	09h30	Vancouver
Premier CDN Ltée (Enterp.)	29-11-93	10h00	Montréal
Telular Canada Inc.	29-11-93	16h00	Toronto
Augyva Inc. (Ressources Minières)	29-11-93	19h00	Baie James
Agnico-Eagle Mines Ltd.	30-11-93	10h00	Toronto
High River Gold Mines Ltd.	30-11-93	15h00	Toronto
Unican Ltée	02-12-93	10h30	Montréal
Astral Communications Inc.	02-12-93	16h00	Toronto
Ascentex Energy Inc.	03-12-93	15h00	Calgary

### OMISSION DE DIVIDENDE

**Davis Distributing Ltd.(DAD.B)**  
Valeurs : actions ordinaires, avec droit de vote subordonné catégorie B  
Modalités : sauf avis contraire, la Société ci-dessus mentionnée ne versera plus de dividende sur le titre cité en rubrique à compter de la date normale de versement du dividende en décembre.  
Corporation du groupe La Laurentienne(LGC.B)  
Valeurs : actions ordinaires, catégorie B  
Modalités : sauf avis contraire, la société ci-dessus mentionnée ne versera plus de dividende sur le titre cité en rubrique à compter de la date normale de versement du dividende en janvier.

### PLAN D'ENTENTE

**North American Technologies Inc.(NAT)**  
**North American Technologies Group Inc.**  
Valeurs : actions ordinaires  
Modalités : il y a un plan d'entente entre les deux sociétés en rubrique. Ainsi, une action ordinaire de North American Technologies Group Inc. pour chaque groupe de deux (2) actions ordinaires de North American Technologies Inc. détenues.

### DISSOLUTION

**International Pacific Cypress Minerals Ltd(IPCMF)**  
Valeurs : actions ordinaires. Modalités : la société ci-haut mentionnée a été dissoute. Ainsi, aucune somme ne sera distribuée aux actionnaires pour le moment.

### DIVIDENDE EN ACTIONS SPÉCIAL

**P M G Financial Inc.(PMP)**  
Valeurs : actions ordinaires  
Modalités : la société ci-haut mentionnée a déclaré un dividende en actions spécial à raison d'une (1) action ordinaire de P M G Financial Inc. pour chaque groupe de dix (10) actions ordinaires détenues.  
Date de paiement : le 20 décembre 1993

### REMBOURSEMENT TOTAL D'UNE ÉMISSION

**Banque Nationale du Canada.** Valeurs : 9% - 3 janvier 1997  
Modalités : 100% du capital plus une prime de 13,50 \$ et des intérêts courus et non versés de 35,01 \$, soit une somme totale de 1 048,51 \$ par tranche de 1 000 \$ d'obligation.  
Date de remboursement : le 22 novembre 1993

### PRIVILÈGE DE CONVERSION ET REMBOURSEMENT PAR ANTICIPATION

**Le groupe Vidéotron Ltée(VDO)**  
Valeurs : 7,50% - 31 mars 2002  
Modalités : il y a un privilège de conversion et un remboursement par anticipation sur le titre ci-haut mentionné, selon les options suivantes :  
option A : conversion anticipée (pour être admissible au dividende)  
Environ 45,45 actions avec droit de vote subordonné de Groupe Vidéotron Ltée par tranche de 1 000 \$ de débenture convertie, soit un prix de conversion de 22 \$ par action avec droit de vote subordonné, et un dividende de 0,03 \$ par action avec droit de vote reçue à la suite de la conversion.  
Date de versement du dividende : le 21 décembre 1993  
Date d'échéance de la conversion anticipée : le 1er décembre 1993.  
Option B : conversion  
Environ 45,45 actions avec droit de vote subordonné de Groupe Vidéotron Ltée par tranche de 1 000 \$ de débenture convertie, soit un prix de conversion de 22 \$ par action avec droit de vote subordonné.  
Date d'échéance : le 9 décembre 1993.  
Option C : remboursement par anticipation (option implicite)  
100% de capital plus une prime de 45 \$ et des intérêts courus et non versés de 14,59 \$ par tranche de 1 000 \$ de débenture, soit une somme totale de 1059,59 \$.  
Date de remboursement : le 10 décembre 1993  
**NOTE :** les adhérents qui profitent du privilège de conversion offert sur la débenture susmentionnée doivent soumettre leurs titres en multiples de 1 000 \$. Il incombe aux adhérents de s'assurer de l'exactitude de leurs déclarations.

### PRIVILÈGE DE CONVERSION ET RACHAT AU GRÉ DE LA SOCIÉTÉ

**Total Petroleum (North America) Ltd (TPN.PR.A)**  
Valeurs : actions privilégiées 2,88 \$  
Modalités : il y a un privilège de conversion et un rachat au gré de la société sur le titre ci-haut mentionné, et ce, selon les options suivantes : option A : conversion. Deux actions ordinaires de Total Petroleum (North America) Ltd pour chaque action privilégiée 2,88 \$ convertie, soit un prix de conversion d'environ 25 \$ par action ordinaire.  
Date d'échéance : le 15 décembre 1993.  
Option B : rachat au gré de la société (option implicite)  
50 \$ pour chaque action privilégiée 2,88 \$ rachetée  
Date de rachat : le 20 décembre 1993

### CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

**Triton Canada Resources LTD(TNN)**  
Valeurs : actions ordinaires  
Actions privilégiées, série A 9,25 %  
Modalités : la société ci-haut mentionnée changera sa raison sociale pour Transwey Energy Inc.. Ainsi, elle échangera pour chaque action ordinaire de Triton Canada Resources Ltd. détenue, une action ordinaire de Transwey Energy Inc., et, pour chaque action privilégiée série A 9,25 % de Triton Canada Resources Ltd. détenue, une action privilégiée série A 9,25 % de Transwey Energy Inc.

### APPEL DE REMBOURSEMENT PARTIEL

**Interprovincial Pipe Line Inc.**  
(Anciennement Interhome Energy Inc.)  
Valeurs : 10% - 15 décembre 2006, série H  
Modalités : 100% du capital  
Date de remboursement : le 15 décembre 1993

Les renseignements contenus aux présentes proviennent de sources que nous croyons dignes de foi mais nous ne pouvons pas en garantir l'exactitude. Ce document, étant un bulletin d'information, pourrait s'avérer incomplet.

## TASSÉ

Tassé & Associés, Limitée

## DEVICES ÉTRANGÈRES (DOLLAR CAN.)

Afrique du Sud (rand)	0,4191	Grèce (drachme)	0,0059
Allemagne (mark)	0,7757	Hong Kong (dollar)	0,1777
Australie (dollar)	0,9144	Italie (lire)	0,000818
Barbade (dollar)	0,6893	Jamaïque (dollar)	0,0528
Belgique (franc)	0,03780	Japon (yen)	0,01221
Bermudes (dollar)	1,3728	Mexique (nouv. peso)	0,46936
Brésil (cruzeiro)	0,00710	Portugal (escudo)	0,00797
Caraïbes (dollar)	0,5100	Royaume-Uni (livre)	1,9669
Chine (Renminbi)	0,2374	Russie (rouble)	0,0012
Espagne (peseta)	0,0099	Singapour (dollar)	0,8507
États-Unis (dollar)	1,3295	Suisse (franc)	0,9169
Europe (ECU)	1,5144	Taiwan (dollar)	0,0505
France (franc)	0,2244	Venezuela (bolivar)	0,0133

Source: Banque de Montréal

Du boulot à faire avant d'atteindre le seuil du paradis

## Lactel, une voie semée d'embûches

CLAUDE TURCOTTE  
LE DEVOIR

Le Groupe Lactel, formé il y a précisément trois ans par la fusion des activités de transformation laitière de six des plus importantes coopératives du Québec, a survécu jusqu'à maintenant dans des circonstances très difficiles. Après au moins une année d'enfer, il vient cependant de retrouver l'état de grâce par l'adoption d'une nouvelle convention de mise en marché du lait. Mais il lui reste encore du boulot à faire avant d'atteindre le seuil du paradis.

Telle est en bref l'appréciation faite par la nouvelle équipe qui dirige le Groupe Lactel depuis quelques mois. Son président est M. Gaston Lajoie, qui conserve par ailleurs la présidence de Nutrinor, une coopérative agro-alimentaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean et l'un des six partenaires de ce groupe constitué en novembre 1990. Le directeur général est M. Jean-François Robert, un ex-cadre

des producteurs de lait du Québec.

Le cauchemar du Groupe Lactel a pris fin cet été par l'adoption d'une nouvelle convention du lait valable pour au moins deux ans et qui lui donne l'assurance d'avoir au cours de la prochaine année 325 millions de litres de lait. Non seulement a-t-il cette assurance, mais il a également la garantie d'un approvisionnement régulier. Son approvisionnement en lait n'est plus à la merci d'une requête de lait additionnel présentée ou pas, une semaine ou l'autre, par un concurrent. Si une pénurie de lait doit survenir, ce qui a été le cas d'ailleurs très récemment, les livraisons aux transformateurs pour toutes les classes de lait sont réduites équitablement.

En somme, cette nouvelle situation nettement plus confortable pour



Lactel permet désormais à cette entreprise de procéder à une planification stratégique; cela lui assure en outre les moyens d'analyser chacun de ses produits. Les mesures appliquées depuis trois ans ont permis de générer des économies, «mais le travail n'est pas fini», soutiennent les dirigeants. Un nouveau plan d'action visera à l'amélioration des «façons de faire», c'est-à-dire des méthodes de travail. M. Lajoie ne prévoit pas une nouvelle vague de coupures dans les emplois, mais chaque usine fera l'objet d'un examen. Pour l'heure, les dirigeants n'écarteront pas l'hypothèse de certaines réorganisations.

«Nous avons convaincu les bailleurs de fonds que nous pouvions demeurer en appliquant surtout des mesures à court terme; nous devons maintenant nous améliorer en pensant à long terme», avance le président. En trois ans, le bilan de l'entreprise a toujours été bon, soutient M. Robert. Le chiffre d'affaires a tout de même pris une sérieuse dégringolade; de 350 millions\$ en 1990/1991, il sera, prévoit-on, de 256 millions\$ en 1993/1994, avec un bénéfice, contrairement à cette année qui se termine sur une perte. «L'enfer achevé», soupire M. Lajoie.

Avec la signature de la nouvelle convention du lait, certains ont laissé entendre qu'il y avait une reprise des négociations entre le Groupe Lactel et Agropur, cette coopérative laitière qui n'a pas voulu s'associer aux autres

pour créer Lactel en 1990. Elle est aussi beaucoup plus grosse, puisque son chiffre d'affaires a dépassé 1 milliard\$ en 1992. En revanche, le nombre de ses sociétaires est de 4100, en comparaison de 4250 chez les coopératives actionnaires de Lactel.

### Deux projets rejetés

Quoi qu'il en soit, M. Lajoie nie catégoriquement que des pourparlers de fusion aient lieu actuellement entre Agropur et son groupe. Il mentionne que deux projets de regroupement font déjà l'objet de pourparlers et que tous deux ont été rejetés. Il s'agit cependant d'un dossier qui finira bien par redevenir d'actualité, si l'on se fie à la logique de la mondialisation des marchés, qui incite au regroupement de manière à construire des entreprises assez fortes pour faire face à des concurrents étrangers nettement plus coriaces. Le Groupe Lactel et Agropur entretiennent néanmoins des relations d'affaires.

Lactel remet présentement en cause sa présence dans le marché de détail et ses dirigeants se demandent s'il ne serait pas plus avantageux de produire davantage pour des grossistes. Lactel y est déjà beaucoup avec le beurre, en fabriquant les marques «maison» pour Provigo, Metro et IGA; il produit d'autre part des marques de fromage pour le détail, tout en ayant moins de 15% du marché québécois, alors que Kraft en a une part de 47% avec des fromages souvent fabriqués par Agropur. Le Groupe Lactel a par ailleurs dépensé beaucoup d'énergie pour que son lait UHF Grand Pré soit accepté à Porto-Rico, qui est pour une lui une porte d'entrée dans le marché des Caraïbes et un beau test pour le libre-échange canado-américain. Enfin, les gens de Lactel sont fiers de leur association récente avec la firme Wyeth-Ayerst qui a réussi à imposer le lait maternisé de Lactel dans les hôpitaux du Québec. Deux autres distributeurs y ont aussi accès avec du lait ontarien.

## TOUS LES MARDIS

## Bourgault, libre-penseur



Des opinions qui surprennent, dérangent, provoquent.

Tous y passent. Les grands et les petits, les jeunes et les moins jeunes, les artistes, les professeurs... et même les journalistes.

## À lire,



dans LE DEVOIR



La s des  
Tout le n  
jobs. M  
les g

Des jobs les cit nous a draient ral ou...  
Evidemment, nous que Kim Ca...  
oulant nous inté...  
vait visé dans le...  
saver la sienne...  
Quelle étrange...  
ours de nos jours...  
après nous être l...  
entreprise privée...  
er de se fourrer l...  
que nous entend...  
nent des élections...  
artir du mois de...  
an Chrétien s'at...  
gouvernemental...  
e plus cher de l'en...  
Pour l'instant, c...  
entreprise privée...  
les jobs du gouver...  
son hypocrisie et...  
t se fait superbe...  
Pourtant, camp...  
rons continuer d...  
iser leur usines d...

Des Reichman à Campeau, on peut dire qu'ils se sont tous plantés

nasardeux, qui on...  
ave les mains de...  
neux la refler à...  
Des frères Reid...  
présidents de IBM...  
es grands banqu...  
sont presque tou...  
avons aujourd'hu...  
pendant cette ca...  
nosons pas dire...  
années, c'est la...  
millions de trava...  
les pays, en prati...  
sauvage qu'on pui...  
C'est toujours...  
moque du contrat...  
qui s'en prend au...  
s'occuper des tra...  
dans les bras, qu...  
des taxes en éva...  
qui multiplie à co...  
tous financières...  
prises, qui pratiq...  
mant partout des...  
Les grands pair...  
Quand rien ne va...  
qu'ils s'en prenne...  
tous les beaux pr...  
Non seulement...  
re nous faudrait...  
ciale et de chôma...  
pénence.

Mais ils se tais...  
Car d'ici peu il...  
vements qui n...  
ont eux-mêmes...  
vieille rengaine...  
contre moi gré...  
ton député...  
Et le député pr...  
des emplois. Et...  
pas. Et le chôme...  
tout, occupe tou...  
au vieux qui refus...  
monde s'en pren...  
claux. Et person...  
pable. L'hypocrite

## RELAIS D'AFFAIRES



LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY

Grand Prix National de la Gastronomie 1993 "La Table d'Or". Un relais pour les gourmets-gourmands, classé 4 fourchettes. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le Lac Massawippi. 25 chambres dont certaines avec foyer. Forfait conférence incl. 3 repas, 2 pauses-café, service. 1405pp. occ. simple/jour ou 1108 pp. occ. double/jour.

Tel.: (819) 842-2451

LAURENTIDES / SAINTE-ADÈLE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE

Sainte-Adèle, un bouquet pour fleurir vos vacances. Confort, calme, détente et tout le service auquel vous vous attendez. 26 chambres luxueuses. Salons aménagés pour réunions. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché. Classe 4 fourchettes et 5 fleurs de lys. Demandez nos forfaits.

Tel. sans frais de Mt: 514-227-1416 ou 229-2991. Fax: 229-7573

MONTÉRÉGIE / SAINT-MARC-SUR-LE-RICHELIEU

HÔTELLERIE LES TROIS TILLEULS

À St-Marc-sur-le-Richelieu. Une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu, où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Laureat national «Merite de la Restauration». 5 salles de réunions disponibles.

Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231

## ÉCONOMIE

# Comment réussir son voyage d'affaires au Mexique

**CLASSE AFFAIRES**  
NORMAND  
CAZELAIS

Faire des affaires à l'étranger exige des déplacements, tant pour brasser ces affaires comme on dit que pour préparer le terrain.

Cette vérité existe depuis qu'il y a du commerce sur cette terre. Depuis les Phéniciens qui ouvraient des comptoirs et négociaient sur tout le pourtour de la Méditerranée jusqu'aux caravaniers qui suivaient les routes du sel, du thé et des épices à travers l'Afrique et l'Asie, tous ont eu besoin d'avoir des antennes et représentants et, surtout, de profiter des conseils et de l'appui de personnes, de ligues ou d'associations commerçantes qui leur permettaient d'établir les premiers contacts et, par la suite, de développer des marchés.

Ce rôle, de nos jours, est largement assuré par des agences gouvernementales, canadiennes, québécoises ou autres, qui s'efforcent d'apporter aux gens d'affaires le soutien voulu pour mieux s'y reconnaître en des contextes commerciaux étrangers et notamment pour mieux planifier les voyages de reconnaissance que ces activités nécessitent.

La semaine dernière, nous avons parlé en cette chronique d'Accès. Ce bulletin mensuel publié par le ministère fédéral du Commerce extérieur explorera, dans le cadre du libre-échange avec le Mexique, les débouchés qui

s'ouvrent aux entreprises canadiennes en ce pays, présentera des Canadiens qui y font déjà des affaires, dressera des profils sectoriels et annoncera des activités et événements à surveiller dans le domaine des échanges commerciaux avec le Mexique.

Dans la livraison de novembre dernier, *Accès* a consacré un court texte, intitulé *Voyage d'affaires au Mexique: les délégués commerciaux ouvrent des voies d'accès*, qui livrait des conseils valant d'être pris en note et pouvant aussi être appliqués ailleurs. Voyons quelques exemples.

■ Pour un premier voyage, l'arrêt obligatoire des gens d'affaires canadiens qui voudraient reprendre pied au Mexique doit se faire à l'ambassade du Canada qui se trouve à Mexico, la capitale, et, si possible, au bureau commercial canadien à Monterrey. Les spécialistes de ce bureau peuvent, selon *Accès*, remettre aux intéressés des documents d'origine mexicaine mis à jour, interpréter leur teneur à la lumière des conditions locales, fournir des renseignements sur les rouages des marchés cibles et sur le nouvel environnement ainsi découvert.

■ Le ministère du Commerce extérieur dispose de plus de 40 études sectorielles sur le Mexique et d'autres seront publiées dans les mois à venir. Leur lecture devrait aider les intéressés à se faire une meilleure idée des démarches à entreprendre et - pourquoi pas? - des questions à poser à poser au personnel en poste à Mexico ou à Monterrey.

■ Ce personnel est en mesure de fournir des avis éclairés sur les usages commerciaux mexicains et peut participer à l'établissement d'une stratégie commerciale ou d'un plan de travail pour intervenir en ce pays. Il pourra, écrit *Accès*, rétablir les faits quant aux choses que vous vous êtes imaginées ou analyser certains de vos objectifs.

■ Il est dans les attributions des délégués commerciaux de présenter les gens d'affaires d'origine canadienne à des personnes-ressources susceptibles de leur prêter main-forte là-bas: agents locaux, distributeurs, avocats ou partenaires potentiels, représentants éventuels, etc.

■ Ils peuvent également leur expliquer les protocoles locaux, la réglementation, les lois et les coutumes locales. Quand et en quelles circonstances porter veston et cravate, même s'il fait très chaud? Est-il de bon ton d'offrir des cadeaux lors des premières rencontres? Comment recevoir une femme d'affaires qui porte un pantalon? Doit-on d'abord parler de choses anodines ou aller droit au but? Parler couramment l'espagnol est-il indispensable? Comment rencontrer sur place des gens d'affaires qui parlent français ou anglais? Où et comment trouver interprètes et traducteurs? Certaines de ces questions peuvent sembler simplistes mais savoir y répondre peut faire toute la différence entre un voyage d'affaires réussi ou non au Mexique. Et ailleurs.

Pour tous renseignements sur *Accès* il suffit de composer le 1-800-267-8376.

### AGENDA D'AFFAIRES

#### LUNDI

##### ■ Un Québec à deux vitesses

Claude Béland, président du Mouvement des caisses Desjardins, est le conférencier invité de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain. Son allocution porte sur le «Québec à deux vitesses» et sur la «vitesse permise» pour l'ensemble du Québec.

##### ■ Téléglobe au premier rang

«Téléglobe: au premier rang des télécommunications internationales». Tel est le thème de la présentation de Charles Sirois, président et chef de la direction de Téléglobe, devant les invités du Cercle canadien de Montréal.

##### ■ Les écueils de la fiscalité

L'Association canadienne d'études fiscales engage sa 45e conférence annuelle avec plus de 64 conférenciers qui, pendant trois jours, passeront la fiscalité canadienne au peigne fin.

##### ■ L'aérospatiale du 21e siècle

Plus de 700 représentants des plus importantes entreprises aérospatiales canadiennes et des cadres du gouvernement se rencontrent à la 32e assemblée annuelle de l'Association des industries aérospatiales du Canada afin de discuter des politiques du nouveau gouvernement libéral relatives à ce secteur de pointe.

#### MARDI

##### ■ Renseignements personnels

Colloque sur la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé, organisé par le cabinet Guy & Gilbert.

#### MERCREDI

##### ■ Relations de travail au Québec

Colloque du Conseil du patronat du Québec sur les relations de travail au Québec en 1994.

##### ■ Delorme à la Chambre allemande

Pour célébrer ses 25 ans de service auprès de la communauté d'affaires canadienne, la Chambre canadienne allemande de l'industrie et du commerce organise un déjeuner-causette animé par Jean-Claude Delorme, président de la Caisse de dépôt et placement du Québec.

##### ■ Les défis de Donohue

Michel Pagé, président et chef de la direction de Donohue, se présente devant le Cercle finance et placement du Québec pour parler de l'entreprise face aux défis posés par l'environnement.

##### ■ Le nouveau mandat de la SEE

Le Club Montréal du Centre de commerce mondial invite Jacques Lacasse, directeur de la Société pour l'expansion des exportations, à décrire le nouveau mandat de la SEE.

LES AFFAIRES AUX ÉTATS-UNIS,  
C'EST L'AFFAIRE D'AMERICAN.

LE CHEF  
DE FILE VOUS  
EMMÈNE  
TOUT DROIT À  
CHICAGO.

American vous offre le plus grand nombre de vols sans escale vers Chicago.

Personne ne connaît mieux Chicago qu'American Airlines puisque nous y allons cinq fois par jour, en semaine, avec des vols sans escale. Donc si vous allez à Chicago, filez tout droit avec American.

American vous emmène vers plus de 200 villes américaines.

En fait, personne ne vous offre autant de destinations américaines. Et une fois à Chicago, American et American Eagle<sup>®</sup> vous réservent une multitude de correspondances dans la même aérozone. Vous avez ainsi accès à plus de 200 villes américaines dont, à l'ouest et au sud-ouest, Los Angeles, San Francisco, Dallas/Fort Worth, Phoenix et Tucson.

Les membres du programme AAdvantage<sup>®</sup> peuvent maintenant accumuler des primes-voyages avec les lignes aériennes Canadian International. En effet, les membres du programme AAdvantage pour grands voyageurs peuvent

accumuler des primes-voyages lorsqu'ils voyagent avec Canadian International. En plus de pouvoir échanger ces primes-voyages contre des billets d'American, ils peuvent aussi les échanger avec Canadian International et Canadian Régional vers plus de 120 destinations au Canada, en Europe et en Asie.

Pour renseignements ou réservations, communiquez avec votre agent de voyage ou avec American Airlines au 1-800-433-7300.

**AAdvantage<sup>®</sup>**

American Eagle et AAdvantage sont des marques déposées d'American Airlines, Inc. American Eagle est la ligne aérienne régionale d'American. American se réserve le droit de modifier, sans préavis et en tout temps, les statuts et règlements, les primes-voyages et les offres spéciales du programme AAdvantage et de mettre fin au programme AAdvantage à six mois de préavis.

**American Airlines<sup>®</sup>**  
du spécial dans l'air.<sup>®</sup>

# LE DEVOIR

# LES SPORTS

Transaction entre le Canadien et les Flyers

## Rob Ramage se fait trimbaler

Il en sera à sa huitième équipe dans la LNH

FRANÇOIS LEMENU  
PRESSE CANADIENNE

Rob Ramage a maintenant l'habitude des transferts. Le vétéran défenseur en sera à sa huitième équipe dans la Ligue nationale à la suite de la transaction que le Canadien a conclue, samedi soir, avec les Flyers de Philadelphie. Jusqu'ici, l'athlète de 34 ans a eu comme itinéraire Colorado, Saint Louis, Calgary, Toronto, Minnesota, Tampa Bay et Montréal, sans compter Birmingham où il a entrepris sa carrière chez les professionnels dans la défunte Association mondiale.

«Je me suis habitué aux déménagements», a-t-il déclaré hier alors qu'il saluait ses coéquipiers pour la dernière fois. «Mais c'est toujours difficile pour la famille. Mes enfants aiment bien Montréal et ils regretteront leurs cours de français», a-t-il ajouté en parlant de ses filles Tamara et Jaclyn, et de John, son plus jeune. Ceux-ci resteront à Montréal avec leur mère jusqu'à Noël avant de s'installer à Philadelphie.

Ramage n'est pas déçu de quitter le Canadien puisqu'il croit avoir la chan-

ce de jouer plus souvent à Philadelphie. À Montréal, il était le huitième défenseur et sa place aurait été davantage dans les tribunes que sur la glace d'ici la fin de la saison. Il n'a pris part qu'à six matchs, amassant une aide.

Ramage ne regrette pas son passage à Montréal. Bien au contraire.

«J'ai apprécié faire l'expérience d'une autre culture, dit-il. Je m'estime également chanceux d'avoir pu voir l'organisation du Canadien de l'intérieur. Il s'agit peut-être de la meilleure organisation de tout le sport professionnel. Pour moi, ce fut une belle expérience. Ici, tout fonctionne comme si on était en première classe. Les joueurs sont vraiment choyés. Maintenant, je sais pourquoi le club gagne si souvent. Ici, rien n'est laissé au hasard.»

### Aucune compensation

Son transfert à Philadelphie a été réalisé à l'initiative de son agent Rick Curran, l'ancien conseiller d'Eric Lindros. Curran, dont les bureaux sont à Philadelphie, s'est d'abord entretenu avec les Flyers. Le directeur général Doug Farwell a ensuite communiqué avec Serge Savard. La trans-

saction s'est conclue rapidement. Il est entendu que le Tricolore n'obtiendra aucune compensation même si des «considérations futures» ont été mentionnées. Les Flyers ont simplement accepté d'assumer le contrat d'une valeur de 400 000 \$.

À Philadelphie, Ramage n'est pas assuré d'un poste pour autant. Il devra en effet batailler avec huit autres défenseurs, soit Garry Galley, Greg Hawgood, Dimitri Yushkevich, Yves Racine, Jeff Finley et Ryan McGill, ainsi que les recrues Jason Bowen et Stewart Malgunas.

«Les Flyers forment un bon club. C'est une équipe qui monte. Je m'en suis rendu compte mercredi dernier», a-t-il dit en faisant allusion à la victoire de 9-2 des Flyers contre le Canadien.

En saluant ses coéquipiers, Ramage a dit souhaiter les revoir en séries.

«C'est un bon groupe. Ici, les joueurs sont unis par des liens très forts. C'est ce qui leur permet de passer à travers les moments difficiles. Je pense que le Canadien sera encore une fois un sérieux candidat à la coupe Stanley.»



LA MARCHÉ

## Un sport qui coûte peu et rapporte beaucoup

GILLE MARCOTTE

2. Marcher. Ouan...! Pas évident, surtout que l'hiver est à veille de nous rentrer dedans. Bof! Ça n'a pas l'air trop excitant tout cet attirail, les chaussures avec les chaussettes idoines, les chandails, le coupe-vent, le sac à dos, un paquet de troubles cette histoire-là, vous dites-vous. Peut-être donc, branlez-vous dans le manche...

Où peut-être êtes-vous simplement de ceux qui maudissent l'hiver. Alors d'accord. On souhaite un bon hiver aux athlètes d'intérieur.

Mais si au contraire ça y est, vous êtes décidés, vous voulez commencer à marcher, alors vous pouvez toujours commencer par vous dire que vous venez de choisir un sport qui coûte pas grand chose pour ce qu'il rapporte, bien des marcheurs vous le diront. Rapport qualité-prix difficile à battre. Inutile d'aller acheter souliers ou bottines, de vous payer la dernière épaisseur de laine polaire sur le marché, de dépenser dans des vêtements «spécialisés», et tout le reste.

Vous commencez plutôt à faire l'inventaire de ce que vous avez et vous vous «tricoterez» un outfit, quitte à sortir votre vieux pantalon pied-de-poule (vêtements amples de préférence), et vous prenez vos meilleures espadrilles, vos meilleures bottes, des chandails de laine — le coton est à éviter —, votre tuque, votre crémone et vous êtes presque déjà en marche. Il ne vous plus manque que la précieuse pièce de tissu isolante, en l'occurrence les «combines».

Le premier investissement fortement suggéré, que vous pourriez récupérer même si vous laissez tomber la marche, ce sont les sous-vêtements, tout le monde s'entend là-dessus. Un sous-bas de polypropylène, que vous trouvez pour six dollars, par-dessus lequel vous enflez un bas de laine et la question de l'enrobage des pieds est réglée. Ensuite les combinaisons, qu'on trouve rarement toutes d'une pièce: le bas et le haut, en polypropylène aussi — il s'en trouve d'autres dans des matériaux qui tiennent davantage au chaud — peuvent vous coûter entre 40\$ et 50\$. Portés directement sur le corps, ces sous-vêtements, sont un atout difficilement contournable pour le confort du marcheur. Concernant le polypropylène précisément, vous en comprendrez l'utilité en sachant qu'il boit la sueur comme aucun autre tissu: vous y versez de l'eau, vous secouez cinq secondes, il redevient sec. Un commis m'en fait la démonstration. Bon isolant de base d'abord un peu efficace aussi contre le froid, à utiliser surtout selon le mode d'emploi suivant, privilégié par les assidus de la marche, à savoir la technique dite de la pelure d'oignon.

La pelure d'oignon: combinaison donc, un, deux ou même trois chandails, c'est selon, le tout recouvert par la pelure finale, à savoir le ce-que-vous-avez qui peut servir de coupe-vent. Au fur et à mesure que la chaleur augmente, vous retirez une pelure, puis une autre, question de marcher à température confortable. D'où, vous l'aurez deviné, l'utilité du sac à dos, qui peut aussi contenir eau et quelques denrées, la bonne vieille bande de Moleskin en cas d'ampoules et, un coup parti votre DEVOIR plié en huit pour quand vous faites une halte café. De ces besaces, il y en a partout pour une dizaine de piastres, qui peuvent faire l'affaire, d'autres à soixante, garanties pour la vie, dans les boutiques spécialisées. Un détourné par les surplus de l'armée, peut permettre de trouver une bonne affaire.

Vous êtes fin prêts, vous avez pas mal tout ce qu'il vous faut, mais avez un peu la chienne, vous préférez avoir de la compagnie. Alors vous pouvez donner coup de fil à la Fédération si les bénévoles qui la font marcher continuent de répondre à l'appel: 252-3157. Ou encore directement à un Club de marche. Je vous donne aujourd'hui celui du plus ancien, «Randonnées Plein air du Québec»: 528-1730. Les mardis et vendredis, entre autres, du métro Sherbrooke, direction mont Royal, le club organise des marches dites dynamiques, sur une quinzaine de kilomètres. Le tour de l'île aussi, en six étapes, 25 kilomètres à chaque fois. On en sera à la cinquième, samedi prochain: de Montréal-Nord à Pointe-aux-Trembles.

Demain: d'autres clubs, d'autres activités, et les mots aussi, de quelques-uns pour qui la marche... c'est le pied.



L'italien Alberto Tomba est sorti de la piste au cours de la première manche du Slalom de Park City hier.

## Les trophées s'accumulent

Victoire de l'Autrichien Stangassinger

Schneider conquiert son 45<sup>e</sup> titre

Park City, Utah (AP, PC) — L'Autrichien Thomas Stangassinger a remporté, hier, le slalom de Park City comptant pour la Coupe du monde masculine de ski alpin.

Auteur du cinquième temps de la première manche, Stangassinger a finalement décroché la troisième victoire de sa carrière en coupe du monde dans le temps cumulé d'une minute, 35,54 secondes. Il devance le Slovène Jure Kosir (1:35,98) et le Norvégien Finn-Christian Jagge (1:36,06).

Le Français Patrice Bianchi et l'italien Alberto Tomba étaient sortis de la piste au cours de la première manche. Le Luxembourgeois Marc Girardelli a dû abandonner dans la seconde.

Stangassinger a survécu à un second parcours difficile de 64 portes pour signer la troisième victoire de sa carrière après les slaloms de Mont Sainte-Anne en 1989 et Veysonnaz en 1993.

Vice-champion du monde 1991 du slalom masculin (3e en 1993), l'Autrichien a devancé de 44 centièmes de seconde le Slovène Jure Kosir et de 52 centièmes le Norvégien Finn-Christian Jagge, champion olympique, tandis que Bernhard Gstrein et Mader punctuaient la razzia autrichienne les quatrième et cinquième places.

Le Canadien Rob Crossan, de Barrie (Ont.), a pour sa part terminé huitième en 1:36,72, soit son meilleur résultat en carrière en Coupe du monde.

Santa Caterina Valfurva, Italie (Reuter) — Vreni Schneider a ajouté, hier, un nouveau titre à son palmarès vertigineux en remportant le slalom de Santa Caterina Valfurva.

La Suisse, qui a eu 29 ans vendredi, a signé le meilleur temps des deux manches. Crédité d'un chrono d'une minute, 38 secondes et 93 centièmes, elle devance sa rivale Anita Wachter de 91 centièmes.

L'Autrichienne n'a pas à rougir de sa deuxième place puisqu'elle occupe la tête du classement de la Coupe du monde de ski après sa victoire à Sölden et au slalom géant de Santa Caterina.

La surprise du jour a été la troisième place de la Slovène Urška Hrovat qui, à 19 ans, se hisse pour la première fois sur une marche du podium.

«Je suis ravie de débiter la saison comme je l'ai achevée l'an dernier à Are: sur une victoire», a déclaré Schneider à l'arrivée. J'ai remporté mon premier titre de Coupe du monde ici-même à Santa Caterina en 1984. Cette nouvelle victoire me rappelle de bons souvenirs», a-t-elle confié.

La Suisse est la skieuse la plus titrée du circuit: avec 45 victoires — 24 en slalom, 20 en slalom géant et une en combiné — elle reste la dauphine de la reine incontestée du ski, l'Autrichienne Annemarie Moser-Proell, lauréate de 62 trophées entre 1970 et 1980.

Championne du monde de ski en 1989, Schneider compte battre en brèche la domination des Autrichiennes Petra Kronberger et de son héritière, Wachter.

Treizième semaine dans la LNF

## Le vent l'emporte sur l'attaque aérienne

Foxboro, Massachusetts (AP) — Les Jets de New York (7-4) ont remporté une cinquième victoire consécutive au compte de 6-0 contre les Patriots de la Nouvelle-Angleterre (1-10), dans un match où de forts vents et la pluie ont rendu impossible l'attaque aérienne.

Les Jets ont réussi tous leurs points en première demie sur deux placements de Cary Blanchard. Les Patriots se sont approchés deux fois

à moins de 20 verges de la zone des buts au quatrième quart, mais ils n'ont récolté aucun point à cause d'un botté bloqué sur une tentative de placement et d'un échappé.

### Packers 13 Buccaneers 10

A Green Bay, les Packers (7-4) ont rejoint Detroit au 1<sup>er</sup> rang de la section centrale de la Conférence nationale, avec une victoire de 13-10 contre les Buccaneers de Tampa Bay (3-8).

Le match a été disputé par une température sous zéro et a donné lieu à 19 bottés de dégagement. L'offensive des Packers n'a produit que deux placements de Chris Jacke au cours des trois premiers quarts, avant de se dégrader en fin de match avec une passe de touché de deux verges de Brett Favre à Sterling Sharpe, avec 1:16 au cadran.

Les Packers ont remporté six de leurs sept derniers matchs.

## HOCKEY

HIER		LES MENEURS	
Detroit à NY Islanders		Canadien	
Winnipeg à Saint Louis		b p pts	
Washington à NY Rangers		b p pts	

LIGUE NATIONALE		LES MENEURS	
Samedi		Canadien	
Rangers 4 Islanders 6		b p pts	
Dallas 4 Detroit 10		b p pts	
Vancouver 1 Edmonton 2		b p pts	
Florida 0 Hartford 4		b p pts	
Anaheim 0 San Jose 1		b p pts	
Aujourd'hui		b p pts	
Hartford à Ottawa		b p pts	
Ottawa 2 Québec 2		b p pts	
Buffalo à Toronto		b p pts	
Philadelphie 4		b p pts	
Dallas à Edmonton		b p pts	
Tampa Bay 3 (p)		b p pts	
Chicago à Vancouver		b p pts	

LIGUE NATIONALE		LES MENEURS	
(parties d'hier non-comprimes)		b p pts	
Conférence de l'Est		b p pts	
Section Nord-Est		b p pts	
Section Atlantique		b p pts	
Conférence de l'Ouest		b p pts	
Section Centrale		b p pts	
Section Pacifique		b p pts	

LIGUE NATIONALE		LES MENEURS	
Conférence de l'Est		b p pts	
Section Nord-Est		b p pts	
Section Atlantique		b p pts	
Conférence de l'Ouest		b p pts	
Section Centrale		b p pts	
Section Pacifique		b p pts	

## FOOTBALL

### HIER

LIGUE NATIONALE	
Cleveland à Atlanta	
LA Raiders à Cincinnati	
Nouvelle-Orléans au Minnesota	
NY Jets en Nouvelle-Angleterre	
Tampa Bay à Green Bay	
Denver à Seattle	
Buffalo à Kansas City	
Philadelphie à Washington	
Phoenix à NY Giants	
San Francisco à LA Rams	
Pittsburgh à Houston	

Aujourd'hui		Nouvelle-Angleterre à Pittsburgh	
San Diego à Indianapolis		N.-Orléans à Cleveland	
Dimanche, 5 décembre		Washington à Tampa Bay	
Atlanta à Houston		LA Rams à Phoenix	
Green Bay à Chicago		Denver à San Diego	
Indianapolis à NY Jets		NY Giants à Miami	
LA Raiders à Buffalo		Kansas City à Seattle	
Minnesota à Detroit		Cincinnati à San Francisco	

**FINIE LA CHASSE AU CADEAU RÊVÉ!**

Le tourbillon des fêtes approche et vous cherchez un cadeau original, inusité, utile, intelligent et durable? Bref, vous redoutez la panne d'inspiration et vous voulez sortir des sentiers battus? C'est dans la poche! Offrez un abonnement au Devoir.

Plus encore! En offrant un abonnement d'au moins 13 semaines du lundi au samedi, vous recevrez en cadeau le tout nouveau T-shirt LE DEVOIR.

Remplissez dès aujourd'hui le bon de commande ci-dessous et postez-le à: Service des abonnements, Journal LE DEVOIR, 2050, rue de Bleury, 9<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H3A 3M9 ou expédiez-le par télécopieur au (514) 985-3390.

**CHOIX D'ABONNEMENT\* (taxes incluses)**

	LUNDI AU SAMEDI	LUNDI AU VENDREDI	SAMEDI SEULEMENT
13 SEMAINES	59,86 \$	44,63 \$	19,53 \$
26 SEMAINES	113,06 \$	84,56 \$	38,16 \$
52 SEMAINES	199,95 \$	155,02 \$	73,91 \$

**MODE DE PAIEMENT**

CHEQUE OU MANDAT-POSTE  VISA  MASTERCARD  AMERICAN EXPRESS

ENVOYEZ-MOI LA FACTURE

N° DE CARTE: \_\_\_\_\_ DATE D'EXPIRATION: \_\_\_\_\_ SIGNATURE: \_\_\_\_\_

ENVOYEZ L'ABONNEMENT-CADEAU À:

NOM: \_\_\_\_\_ PRÉNOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_ APP: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

PROVINCE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

TÉL. (DOMICILE): \_\_\_\_\_ TÉL. (BUREAU): \_\_\_\_\_

DATE DE DÉBUT DE L'ABONNEMENT: \_\_\_\_\_

VOS COORDONNÉES:

NOM: \_\_\_\_\_ PRÉNOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_ APP: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

PROVINCE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

TÉL. (DOMICILE): \_\_\_\_\_ TÉL. (BUREAU): \_\_\_\_\_

\* CES PRIX SONT VALABLES POUR LES ABONNEMENTS LIVRÉS PAR CAMELOT SEULEMENT.

COMMUNIQUEZ AVEC LE SERVICE À LA CLIENTÈLE DU DEVOIR POUR OBTENIR LES PRIX DES ABONNEMENTS LIVRÉS PAR LA POSTE (ENTRE 7 H 30 ET 16 H 30, DU LUNDI AU VENDREDI); (514) 985-3355 (RÉGION DE MONTRÉAL) OU 1-800-463-7559 (EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL); OFFRE VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1993.

VEUILLEZ PRÉVOIR UN DÉLAI DE 3 À 4 SEMAINES APRÈS RÉCEPTION DE VOTRE PAIEMENT POUR LA LIVRAISON DE VOTRE T-SHIRT.



# AGENDA

## VARIÉTÉS (suite)

**BIDDLES JAZZ AND RIBS:** 2060 rue Aylmer, Montréal (842-8656) — Le Quatuor de Johnny Scott et Geoffrey Lapp, en permanence, mar. mer. de 21 h 30 à 1 h 30, les jeu. ven. de 22 h à 3 h, sam. de 21 h 30 à 3 h — Le Trio de Charlie Biddle en permanence, mar. mer. de 17 h à 21 h 30, les jeu. ven. de 17 h à 22 h — Billy Georgetown Trio, lun. de 17 h 30 à 19 h 30, sam. de 18 h à 21 h 30, dim à 22 h

**BISTRO D'AUTREFOIS:** 1229 St-Hubert, Montréal (842-2808) — Jacques-Yves Lebel, le 29 nov. — Michel Décaray, le 30 nov.

**BISTRO FLORESTA:** 4670 St-Denis, Montréal (843-4177) — Tous les mercredis Place aux Poètes, animatrice Janou Saint-Denis. Découvertes Poésie Jeunesse, à 21 h

**LA BUTTE ST-JACQUES:** 50 rue St-Jacques, Montréal (845-1575) — Soirée Nouveauté présente André Lefebvre, Annie Gagné et Yousséph Haimeur, le 30 nov. à 20 h

**CABARET JUSTE POUR RIRE:** 2111 St-Laurent, Montréal — C'est pas juste pour rire, conception et dir. Chantal Beupré et Ghislain O'Prêtre, les dim. et lun. à 21 h

**LA CAVE DU ST-GABRIEL:** 420 St-Gabriel, Montréal (878-3561) — Charlotte Avril, les 29-30 nov. à 22 h

**COLLÈGE MARIE-VICTORIN:** 7000 rue Marie-Victorin, Montréal-Nord (521-1002) — Les Grands Explorateurs: Douce et rude Irlande, avec Alain Wodey, les 29-30 nov. à 20 h

**CLUB BALATTOU:** 4372 boul. Saint-Laurent, Montréal (845-5447) — Les Productions Nuits d'Afrique présente Africa No 1 du Zaire, les 30 nov. et 1er déc. à 22 h

**CRÉPERIE LORIENTAISE:** 2006 est Mont-Royal, Montréal (521-5030) — Mythologie celtique, folklore breton et histoires de marin au son de la harpe celtique du dulcimer et de l'accordéon, les sam. à 19 h

**ESPACE TANGENTE:** 840 rue Cherrier, Montréal (525-5584) — Spectacle Libre-échange, danses états-uniennes créées à Montréal avec Hetty King, Jeremy Weichsel, Stéphanie Gottlob et Yuki Oka, du 2 au 5 déc. à 20 h 30 sauf dim. 5 déc. 19 h 30

**LES FOUFOUNES ÉLECTRIQUES:** 87 est Ste-Catherine, Montréal (845-5484) — Notre-Dame, le 30 nov.

**MAISON CHAPMAN:** 8225 St-Hubert, Montréal (353-8656 ou 273-8138) — Dîner-concert lyrique avec Louise et Erik, les sam. à 19 h

**MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL:** 185 ouest Ste-Catherine, Montréal — Visites commentées de la collection permanente et des expositions temporaires, les sam. et dim. à 12 h, 14 h et 16 h

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL:** rue Sherbrooke ouest, Montréal (285-1600 poste 136) — Atelier-Famille Dimanche Esso: Pavillon Jean-Noël Desmarais: Atelier de création de bijoux, les dim. du 17 oct. au 19 déc. à 13 h, 14 h, 15 h et 16 h

**LE PORT DE CHINE:** 100 rue Principale, Ste-Agathe Sud (819-326-8939) — Les ven. et sam. Rob Adams, pianiste, œuvres de Gershwin, Berlin et Ellington

**LE P'TIT BAR:** 3451, rue St-Denis, Montréal (281-9124) — Didier Dumoutier, les 29-30 nov. à 22 h

**LE QUAI DES BRUMES:** 4481 St-Denis, Montréal (499-0467) — Tous les lundis de nov. Diesel avec André Duchesne et son groupe rock — Les mar. et mer. Bob Walsh et Billy Craig, blues — Diesel, avec André Duchesne et son groupe rock, le 29 nov. — Chatoûille dans «Le monde à l'envers», les 30 nov. et 1er déc.

**RESTAURANT BIJU:** 935 est Duluth, Montréal (522-9219) — De dim. au jeu. Juan de Puerto Vallarta, chanteur, guitariste

**RESTAURANT-THÉÂTRE LA LICORNE:** 4559 Papineau, Montréal (523-2246) — Swing dynamique, groupe-hommage au guitariste Han Django Reinhardt et à Stéphane Grappelli au violon, le 29 nov. à 20 h

**RESTAURANT LE NEW ORLÉANS:** 1225 St-Laurent, Montréal (874-9424) — Le New Orleans House Band, de 4 à 12 musiciens, tous les soirs, 7 jours semaine

**RESTO BAR DES GOUVERNEURS:** 458 Place Jacques-Cartier, Vieux-Montréal (861-0188) — Tous les jeudis, Jam Night

**RESTO CHAR-B-QUE:** 1476 rue Crescent, Montréal (289-1943) — Paul Buonassini au piano et Graham Chambers à la batterie, deux musiciens de blues, un spectacle à tous les mar. et mer. de 18 h à 22 h

**SALLE CONCORDIA:** 7141 Sherbrooke Ouest, Montréal (848-4718) — Big Band, dir. Don Habib et Jazz Combo, dir. Dave Turner, le 30 nov. à 20 h

**SALLE PIERRE-MERCURE:** UQAM (987-6919) — Musique à la carte — une formule inédite d'abonnement de concerts, le 29 nov. à 16 h

**ST-LOUIS BLUES:** 3580 St-Dominique, Montréal — Les dim. Blues Jam avec Capitaine Nô à 22h — Les lun. mar. Jimmy James à 22 h — Les Soirées Blues de l'humour, les mer. à 20 h 30 — Les jeu. Tam Tam à 22 h — Auditions Blues de l'humour, les ven. de 17 h à 19 h

**THÉÂTRE LA CHAPELLE:** 3700 rue St-Dominique, Montréal (842-7479) — En concert les musiques vivantes et ludiques de Jean Derome et de son groupe les Dangereux Zhoms, les 9, 10 et 11 déc. à 20 h 30



**THÉÂTRE DE L'ESQUISSE:** 1650 Marie-Anne est, Montréal (527-5197) — «Belana», la sorcière de Gerardo Sanchez, le 5 déc. à 13 h 30 — «Jublock, le bouc de Noël», texte de Sylvie Belleau, mise en scène de Gerardo Sanchez, le 12 déc. à 13 h 30

**THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE:** 84 ouest Ste-Catherine, Montréal (866-8667) — «La Locandiera» de Carlo Goldoni, m. en s. Martine Beaulieu, du 16 nov. au 11 déc.

**THÉÂTRE PÉRISSOUC:** 2 est Crémazie, Québec (418-529-2183) — Le Théâtre Repère présente «Les chaises» de Ionesco, m. en s. Jacques Lessard, du 9 nov. au 4 déc. à 20 h

**THÉÂTRE RIALTO:** 5723 ave du Parc, Montréal (272-3899) — Bulldog Productions présente «Oleana» de David Mamet, m. en s. Guy Beausoleil, du 9 nov. au 12 déc., mar. au sam. à 20 h, dim. à 19 h

**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT:** 4664 St-Denis, Montréal (844-1793) — «Yerma» de Federico Garcia Lorca, m. en s. Guillermo de Andrea, du 9 nov. au 4 déc., mar. au ven. à 20h, sam. 16 h et 21 h, dim. 15 h

**THÉÂTRE THÉRÈSE CASGRAIN:** Ste-Anne de Bellevue (514-6610 poste 425) — «The Cherry Orchard» (en anglais), une pièce d'Anton Chekhov traduite par Michael Frayn, du 30 nov. au 4 déc. à 20 h

**THÉÂTRE DE LA VILLE:** 180 est rue Gentilly, Longueuil (670-1611) — Le Théâtre de Carton, Les Ateliers de la Colline et le Théâtre de l'Écume présentent «Morgane» le 5 déc. à 14 h — Les enfants de Duplessis, le 30 nov. à 19 h 30, au 6377 rue St-Hubert, Montréal. Renseignements: 277-1378

**UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL:** 405 rue Sainte-Catherine Est, Montréal (987-3456) — «La Maison qu'à bâti Swift», drame russe contemporain de Grigorie Gorine, mise en scène par Igor Ovidis, les 7, 8, 9, 10 et 11 déc. à 20 h et le 10 déc. en matinée à 14 h — Studio-Théâtre Alfred-Laliberté: Pavillon Judith-Jasmin, salle J-M 400 — «La nuit des Rois», comédie de William Shakespeare, mise en scène de Jean-Michel Lamothe, les 1er-2-3-4-5 déc. à 20 h et le 3 déc. en matinée à 14 h

**ESPACE GO:** 5066, rue Clark, Montréal (271-0813) — «Centres de cailloux» de Daniel Denis, m. en s. Louise Laprade, du 16 nov. au 18 déc.

**ESPACE LIBRE:** 1945 Fullum, Montréal (521-4191) — «Il n'y a plus rien» de Robert Gravel, production du Nouveau Théâtre Expérimental, du 23 nov. au 18 déc., à 20 h 30

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC:** Salle Octave-Crémazie, Québec (418-643-8131) — «Mrs. Klein» de Nicholas Wright, m. en s. Gill Champagne, du 9 nov. au 4 déc., mar. au sam. à 20 h

**MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC:** 2550 rue Ontario Est, Montréal (844-6084) — «La Petite fille qui avait mis ses parents dans ses poches», mise en scène Michel P. Ranger, les 11, 12, 18 et 19 déc. à 15 h et du 26 au 30 déc. à 15 h

**MAISON DE LA CULTURE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE:** 3755 rue Botrel, Montréal (872-2157) — Auditorium: «L'Amour, Molière», mise en scène de Joseph Saint-Gelais, le 1er décembre à 20 h

**LA MAISON THÉÂTRE:** 255 rue Ontario Est, Montréal (288-7211) — «Jeu de révisés», mise en scène par André Vigne, pour les 5 à 12 ans, les 4-5-11-12-18 et 19 déc. à 15 h

**MUSÉE DU QUÉBEC:** 1 ave Wolfe-Montcalm, Québec (418-643-3377) — Alfred Pellan: La Nuit des rois et la fête perpétuelle de André Lamothe, m. en s. Gill Champagne, les 28 nov. et 5 déc. à 13 h 30 et 15 h 30

**NOUVELLE COMPAGNIE THÉÂTRALE:** 4353 est Ste-Catherine, Montréal (253-8974) — Salle Denise-Pelletier: Accidents de parcours, texte et m. en s. Michel Monty, une production de Trans-Théâtre, du 23 nov. au 4 déc. à 20 h

**PLANÉTARIUM DE MONTRÉAL:** 1000 rue Saint-Jacques Ouest, Montréal (872-4530) — L'Etoile des Mages, du 2 déc. au 6 janv.

**RESTAURANT-THÉÂTRE LA LICORNE:** 4559 Papineau, Montréal (523-2246) — «Les gars d'à côté» de Tom Griffin, m. en s. Jean-Denis Leduc, du 12 nov. au 5 déc., mar. au sam. à 20 h, dim. à 15 h

**SALLE LE GESU:** 1200 de Bleury, Montréal (790-1245) — Les Productions Monstre présentent Walpurgisnacht La nuit des sorcières, de Donald Margulies, du 25 nov. au 11 déc. à 20 h 30

**THÉÂTRE BISCUIT:** 221 Saint-Paul ouest, Vieux-Montréal (845-7306) — «L'Oiseau d'Or», spectacle de marionnettes, conception et m. en s. Vladimir Agoev, jusqu'au 2 janv., tous les samedis et dimanches à 15 h

**THÉÂTRE DE LA BORDÉE:** 1143 St-Jean, Québec (418-694-9631) — «L'ex-femme de ma vie» de Josiane Balasko, m. en s. Jean-Jacqui Boulet, du 9 nov. au 4 déc. à 20 h

**THÉÂTRE LA CHAPELLE:** 3700 St-Dominique, Montréal (843-7738) — Les Seuls de Aline Gélinas, du 1er au 5 déc. à 20 h 30

**THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE:** PDA, Montréal (842-2112) — La Compagnie Jean Duceppe présente «Novi» d'Anton Tchekhov, m. en s. Yves Desgagnés, jusqu'au 4 déc. à 20 h, sam. 16 h 30 et 21 h

**Le Centre Info-Femmes** vous invite à une rencontre d'informations concernant l'aide sociale donnée par Pauline Beaudet de l'Organisation Populaire des Droits Sociaux, le 29 nov. à 13 h 30

**Collectes de sang de la Société Canadienne de la Croix Rouge** au Centre des donateurs de sang au Centre commercial Maisonneuve au 2991 est Sherbrooke, de 9 h à 20 h du lun. au ven., merc. 10 h à 20 h. Pour avoir des renseignements sur les collectes de sang itinérantes, veuillez composer le 362-1292

**Le Conseil du statut de la femme** organise une conférence-débat sur les droits des femmes dans une société de droits réunissant Mme Viviane Barbot-Lymburner, Me Jennifer Stoddart et Me Henri Brun, le 30 nov. à 20 h 30, à la salle de l'ONF, 1564 rue Saint-Denis, Montréal. Réservation nécessaire: 1-800-463-2851

**Le feuillet de Montréal se poursuit...** C'est avec sa malice coutumière, ce que nous raconte Jean-Claude Germain dans le deuxième épisode de son Feuillet de Montréal. L'entreprise folle se poursuivra au théâtre d'aujourd'hui, 3900 St-Denis, les 29 nov., 6, 13 et 20 déc. à 20h. Renseignements: 282-3900

**La Fondation Culturelle Jean-de-Brébeuf** vous invite à une conférence intitulée «Mao Tse Toung (1893-1976)», donnée par André Champagne, les 29 nov. et 6 déc. à 13 h 30 à la salle Brébeuf, 5627 Decelles, Montréal. Renseignements: 739-4637

**La Galerie d'art-vente et location du Musée des Beaux-Arts de Montréal** vous invite à sa vente «Trésors de Noël», œuvres d'art pour 500 \$ et moins, commençant le 30 nov. Renseignements: 285-1611

**Une grande soirée tunisienne** organisée conjointement avec l'Office National de Tourisme Tunisie, Exotik Tours et Voyages St-Denis, se tiendra le 29 nov., à 19 h 30, à l'Hôtel des Gouverneurs, Place Dupuis, 1415 rue St-Hubert. Renseignements: 277-1127

**Le Groupe interdisciplinaire de l'Hôpital Royal Victoria et l'Hôpital neurologique de Montréal** s'intéresse aux questions reliées à la douleur parrainera une semaine de sensibilisation du 29 nov. au 5 déc. Le thème de la semaine sera l'évaluation et le soulagement de la douleur. Ou en sommes-nous? Ou allons-nous? Une conférence intitulée «La tragédie de la douleur inutile» est prévue pour le 29 nov. à l'Amphithéâtre J.S.L. Browne à 17 h. Elle sera donnée par le Dr. Ronald Melzack. Renseignements: 842-1231

**Indigo** vous invite à venir rencontrer Raül Barboza, le 27 nov. à 14 h, au 3979 rue St-Denis, Montréal. Du 22 nov. au 2 déc., Raül Barboza, séjourne au Québec afin de donner au public et aux médias un avant-goût de sa musique, avant son premier spectacle nord-américain, qui aura lieu le 23 février, dans le cadre de la Saison Jazz Montréal. Renseignements: 842-2667

**La Maison de la poste** vous invite à une rencontre de presse, le 30 nov. à 11h, au 1035 rue St-Jacques, Montréal, afin de vous parler de la Guinolee qui s'organise actuellement. Renseignements: 842-3851

**Le Musée d'art de Joliette** vous offre un forfait Paris «En liberté», du 26 février au 5 mars, pour plus d'informations concernant ce forfait, contactez Mme Jeanne Matte au 753-9263 ou le Musée 756-0311

**Phobies-Zéro** vous convie à sa soirée d'information annuelle, sur le thème «Panique Trouble caché», donnée par Denis Audet et Andrée Letarte, co-auteurs du livre «La peur d'avoir peur», le 29 nov. à 19 h, à l'École Terry Fox, 1648 rue Langevin, St-Hubert. Renseignements: 922-8489

**Le Regroupement des garderies du Montréal métropolitain** vous annonce la tenue d'une conférence sur les rituels familiaux, donnée par Monique V.G. Morval, le 30 nov. à 19 h, au Cégep du Vieux-Montréal, 255 rue Ontario Est, à la salle 4-82-A.

**Université du Québec à Montréal** vous invite à une conférence publique intitulée «Quelle culture enseigner dans divers contextes scolaires?», le 30 nov. à 19 h 30, au Centre d'études ethniques de l'Université de Montréal. Renseignements: 343-7244

**L'Université du Québec à Montréal** vous invite à une conférence-théâtre intitulée: «Traditions et fondateurs de traditions», donnée par Eugenio Barba, le 29 nov. à 19 h, au Local J-2020, Pavillon Judith-Jasmin, 405 rue Ste-Catherine Est. Renseignements: 987-4116

**À NE PAS MANQUER.**  
NOTRE CAHIER SPÉCIAL  
ÉDUCATION  
À LIRE LE 8 JANVIER 1994  
DANS LE DEVOIR.

## ♦ CULTURE ♦

### MUSIQUE CLASSIQUE

## La mode est au «totalisme»

**FORUM 93**  
*Le Nouvel Ensemble Moderne (NEM), dir. Lorraine Vaillancourt: Smirnov, «The seven angels of William Blake» nos. 1,2,4,5,7,8, Stéphane Aubin (piano); Hui (Canada), «Sparking in tongues»; Marcellino (Australie), «Iniquitous symmetries»; Rimkevicius (Lituanie), «Energy, streams and directions»; Neidhöfer (Suisse), «Schichtung»; Dzubay, «Chansons innocentes» pour 9 musiciens; Nishikaze (Japon), «On the way to other»; Sanchez-Gutierrez (Mexique), «Son del corazon». Diffusés le 6 janvier 94 à la Radio-Concert de SRC. Jeudi 25 et vendredi 26 novembre, salle Claude-Champagne.*

**CAROL BERGERON**  
Composé de Lorraine Vaillancourt et John Rea (Québec), Claudio Ambrosini (Italie), Dominique My (France) et Frans von Rossum (Hollande), le jury de «Forum 93», à l'instar de celui de «Forum 91», ne s'est pas entendu sur le choix d'une œuvre gagnante; il en a retenu trois d'égal mérite: *Son del corazon* du Mexicain Carlos Sanchez-Gutierrez, *Sparking in tongues* de la Canadienne Melissa Hui, et *Energy, streams and directions* du Lituanien Gediminas Rimkevicius.

Mais on aurait tort de réduire cet événement à l'exercice trompeur et futile d'un concours. Le projet du NEM vaut bien davantage. Il permet à sept compositeurs de moins de 30 ans venus de sept pays différents de profiter d'un stage d'un mois pendant lequel leur œuvre respective est travaillée avec les musiciens pour lesquels elle a été composée. Autour de ce «laboratoire expérimental» viennent se greffer des activités complémentaires (séances d'analyse, portraits, repas communautaires, répétitions publiques, tables rondes et concerts) auxquelles les étudiants en musique et tous les mélomanes intéressés peuvent assister.

Le prochain Forum est déjà prévu pour 1996. En attendant, il sera possible de réitérer l'écoute des trois œuvres lauréates du «Forum 91», puisque le NEM en réalise un enregistrement qui vient tout juste de paraître (Ummus UMM 106). Le concert gala de cette année fera le contenu d'un prochain laser.

## CINÉMA

## Les cinéastes européens fatigués des «remakes» US

**PIERRE-YVES GLASS ASSOCIATED PRESS**

**New York** — Pour les cinéastes européens, Hollywood aurait besoin d'une leçon dans le principe du libre-échange.

Alors que l'Europe est saturée de films américains, les plus grands succès européens se retrouvent souvent aux États-Unis en «remakes», des films refaits à l'américaine avec des vedettes américaines pour le public américain.

Pour les cinéastes européens, l'Amérique doit s'ouvrir aux films étrangers doublés, comme l'Europe et le reste du monde acceptent les films américains.

Les gardiens de l'industrie cinématographique américaine affirment que le doublage ne marche pas chez eux: les Américains n'aiment pas les films doublés, quelle que soit leur qualité, parce que les stars de ces films sont pour eux des inconnus.

Mais Unifrance Film, l'organisme français chargé de promouvoir l'exportation des films français, n'en est pas convaincu. En s'alliant American Multi Cinema (AMC), la deuxième

## NOS CHOIX À LA TÉLÉ

• **CORMORAN** • Louis Armstrong, John Lennon, etc. CBS, 21 h 30

C'est l'avant-dernière émission, le Canada est en guerre, et le drame couve au village. Radio-Canada, 20 h

• **AD LIB** • Pour les fans de Véronique Sanson, elle y sera. TVA, 22 h

• **CONSOUMACTION** • Daniel Pinard plonge dans la cuisine marocaine. Radio-Québec, 21 h

• **GOOD MORNING BABYLONIA** • Un film nostalgique des frères Taviani, sur deux jeunes italiens qui se retrouvent dans l'Hollywood des années 10 pour tenter d'y faire fortune. Radio-Québec, 22 h

• **ONE ON ONE: CLASSIC TELEVISION INTERVIEWS** • Une sorte de rétrospective de grandes entrevues menées à la télévision. J'ignore si le montage est bien fait, mais le choix est alléchant: Truman, Brando, Bogart, Paul Cauchon

• **CONSOUMACTION** • Daniel Pinard plonge dans la cuisine marocaine. Radio-Québec, 21 h

• **ONE ON ONE: CLASSIC TELEVISION INTERVIEWS** • Une sorte de rétrospective de grandes entrevues menées à la télévision. J'ignore si le montage est bien fait, mais le choix est alléchant: Truman, Brando, Bogart, Paul Cauchon

• **GOOD MORNING BABYLONIA** • Un film nostalgique des frères Taviani, sur deux jeunes italiens qui se retrouvent dans l'Hollywood des années 10 pour tenter d'y faire fortune. Radio-Québec, 22 h

LA TÉLÉVISION DU LUNDI EN UN CLIN D'OEIL													
□ = sous-titré / codé	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00
2	CBF (R.C.) Montréal	Ce soir	Marilyn	Taquinois la planète!	Cormoran	À tout prix	Le Téléjournal	Le point / sport / météo					La ruée vers l'art
3	WCAX (CBS) Burlington	News	News	Entertainment Tonight	Evening Shade	Dave's World	Murphy Brown	One on One: Classic Television Interviews	News	Late Show with David Letterman			
5	WPTZ (NBC) Plattsburgh	News	News	Jeopardy!	Wheel of Fortune	The Fresh Prince...	Blossom	Cinéma: Perry Mason: The Case of the Killer Kiss Am. 93—Avec Raymond Burr et Stuart Damon	News	The Tonight Show			
6	CBMT (CBC) Montréal	Newswatch	Northwood	Family Matters	The Fresh Prince...	Blossom	News	Witness: Blockade		This Hour has 22 minutes	E.N.G.		
10	CFTM (TVA) Montréal	Le TVA éd. 18 hrs	Piment fort	Là tu parles!	Drôle de vidéo	Les héritiers du rêve	Les Olden	Ad Lib	Le TVA, éd. réseau	TVA sports et loterie	Première ligne		
12	CFCE (CTV) Montréal	Pulse	Entertainment Tonight	The Simpsons	Evening Shade	Murphy Brown	Cinéma: Murder of Innocence—Am. 93 Avec Stephen Caffrey et Graham Beckel	News	The Arsenio Hall Show				
15	TVS (Télé Francophones)	En toute liberté	Des chiffres et des lettres	Journal de TF1	Vision 5	Téléobjectif	Bas les masques	Paris surface	Cinéma: Une femme tranquille Fr. 89—Avec Pierre Clémenti				
17	CIVM (R.-Q.) Montréal	Passe-Partout	L'étalon noir	Téléservice	Nord-Sud	Feu vert	Consommation	Cinéma: Good Morning Babilonia—It. 87 Avec Vincent Spano et Greta Scacchi	Le service				
20	Musique Plus	Musique vidéo	Cinémaclip (18h45)	Rock Velours VJ: Juliette Powell	Musique vidéo								
22	WVNY (ABC) Burlington	News	News	Star Trek: The Next Generation	Day One	Football: San Diego vs Indianapolis							
26	Much Music	19h / Fax		Spotlight: The Clash	Big Ticket: Madonna Truth or Dare	Videoflow							
33	ETV (PBS) Vermont	The MacNeil/Lehrer Newshour	The Nightly Business...	Travels in Europe...	I'll Fly Away	American Playhouse: The Quarrel Can. 90—Avec Robert Haigt	Everything has a Spirit	Cinéma: Bartleby—G.B. 70 Avec Paul Scofield et John McEnery					
35	TQS Montréal	La guerre des clans	Sonia Benezra	Quelle histoire!	Salle de nouvelles	Cinéma: Les justiciers—Am. 90 Avec Brian Dennehy et Jeff Fahey	Le Grand Journal	Sports plus	Cinéma: La maison maudite				
57	WCFE (PBS) Plattsburgh	ITN World News	The Nightly Business...	The MacNeil/Lehrer Newshour	I'll Fly Away	Masterpiece Theatre: Sharpe's Rifles	Eastenders	America with D. Wholey	The World in Review				

**CONSOUMACTION**  
Avec Daniel Pinard  
Ce soir 21 h ou dimanche 15 h

L'AUTRE TÉLÉ. L'AUTRE VISION.  
Radio Québec  
26 ans d'éducation

## CULTURE

MUSIQUE  
CLASSIQUE

MARIE LAURIER

L'OSM  
des jeunes

Le violoncelliste Denis Brott sera le soliste invité lors du premier concert d'une série de trois par l'Orchestre symphonique des jeunes de Montréal. Il interprétera un concerto de Dvorak et la deuxième œuvre au programme sera une symphonie de Chostakovitch.

Les deux autres concerts de la série auront lieu également à la salle Claude-Champagne les samedis 12 mars et 7 mai 1994. Un abonnement pour les trois concerts ne coûte que 25\$ (10\$ l'unité). Cette nouvelle politique de tarification a pour but d'offrir à la fois au grand public la possibilité d'entendre et de voir les jeunes musiciens et à ces derniers d'avoir un plus grand auditoire.

L'OSJM se lance donc avec confiance dans la ronde des concerts. Il a été fondé en 1976 et depuis 1987 Louis Lavigne est le directeur artistique. Il regroupe entre 60 et 70 instrumentistes de 13 à 25 ans. Renseignements: 385-0064.

## L'Atelier lyrique de l'OdM

Quatre jeunes stagiaires de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal présentent ce soir un récital gratuit à la salle du Gesù. Ce sont les sopranos Ruth Ohlmann et Louise Marcotte, la mezzo-soprano Danièle LeBlanc et le baryton-basse Marc Belleau, ces deux derniers faisant fort bonne figure dans la grande production de *La Traviata* de Verdi qui connaît actuellement un immense succès.

## Le premier Messie

L'Orchestre de chambre McGill sous la direction de Boris Brott présente ce soir le premier *Messie* de Handel de cette saison à la cathédrale Christ Church à 20h. Il sera présenté dans sa version originale avec les chanteurs de la cathédrale sous la direction de Gerald Wheeler, avec les solistes Adrienne Savoie, soprano, Daniel Taylor, alto, Benjamin Butterfield, ténor et Erik Oland, basse.

Composé en 1741, ce chef-d'œuvre fut écrit en 25 jours et la première présentation eut lieu le 23 avril 1742 à Dublin sous la direction du compositeur. La première du *Messie* à Londres une année plus tard fut l'occasion de la tradition du Hallelujah: le roi George II fut tellement touché qu'il se leva spontanément et l'auditoire l'imita et resta debout jusqu'à la fin de cette chorale. Cette tradition persiste aujourd'hui.

## Mata fait ses débuts à l'OSM

Eduardo Mata, directeur musical et chef d'orchestre du Dallas Symphony qui vient de le nommer chef émérite à vie, est l'invité pour la première fois de l'OSM. Il dirigera les Grands concerts de ce soir et demain. Le pianiste cubain Horacio Gutierrez l'accompagne et il interprétera le Concerto pour piano no 1 de Chopin. Au programme également: des œuvres de Chavez et Brahms.

## Prochains concerts

Edgar Fruiter reçoit ce dernier lundi de novembre Les Boréades, un ensemble de musique baroque formé de cinq musiciens qui interpréteront des œuvres de grands maîtres italiens. A la Maison de la culture Frontenac à 20h.

■ L'Orchestre de chambre de Montréal sous la direction de Wanda Kaluzny présente une soirée de musique polonaise ce jeudi 2 décembre à l'église Erskine & American à 20h. Entrée libre.

■ Les Productions Davis Joachim présente le guitariste de jazz newyorkais Gene Bertoncini accompagné du contrebassiste Eric Lagacé le jeudi 2 décembre à 20h à l'église St. Philip, face à la gare de Montréal-Ouest.

■ La Fondation Allegra présente son deuxième concert de la saison le jeudi 2 décembre à 20h à la salle Redpath. Des œuvres de Turina, Eggleston et Brahms. Entrée libre.

■ L'Ensemble Arion présente Musique en Nouvelle-France les 3 et 4 décembre à 20h à la salle Redpath. L'invité est le ténor Richard Duguay qui interprétera des pièces de Charles-Louis Mion, de Pierre Février, de Jean-Joseph Mouret et de Nicolas Régnier, compositeurs joués à la cour de France, dans les salons parisiens ainsi que dans les salons de la Nouvelle-France. Réservations: 844-2172.

Arion donne également un récital Rameau, Telemann, Leclair et Quantin le dimanche 5 décembre à 14h à l'église Sainte-Gertrude dans le cadre de l'Est en musique du Service des loisirs et de la vie communautaire de Montréal-Nord.

## Dans l'esprit de Noël

La cascade de concerts de Noël commence cette semaine:

■ L'organiste français Jean Le Buis interprétera une de ses compositions *Suite pour le temps de Noël* à l'église de l'Immaculée-Conception le mercredi 1<sup>er</sup> décembre à 20h. Le comédien Marc Hervieux sera le récitant.

■ L'Orchestre symphonique de la Montérégie dirigé par Jean-Pierre Brunet présente un programme de circonstance ce jeudi 2 décembre à la cathédrale Saint-Antoine-de-Padoue de Longueuil: l'Oratorio de Noël de Camille Saint-Saëns et des extraits du *Messie* de Handel avec les solistes Denise Pelletier, Madeleine Jalbert, David Doane et Michel Ducharme. Le chœur de 140 voix est composé de l'Ensemble vocal Polymnie de Longueuil et le Chœur en Liesse de Sorel. Ce programme fera l'objet d'une tournée dans les villes de Sorel, Boucherville et Granby les 9, le 11 et le 12 décembre. Renseignements: 646-3890.

■ La Société chorale de Saint-Lambert sous la direction de David Christiani donne son concert de Noël les 4 et 5 décembre à l'église de Saint-Lambert.

■ Louis Quilico donnera un récital privé au Sanctuaire Marie-Reine-des-Cœurs le dimanche 5 décembre à 19h30 au profit de la Fondation du sanctuaire (le billet coûte 50\$). Le célèbre baryton chantera des airs traditionnels de Noël et d'opéra. Renseignements: 254-5376.

Entrevue avec Michel Jonasz

## «L'inspiration, c'est comme une femme»

PASCALE PONTOREAU

Il y a belle lurette que Michel Jonasz n'accorde plus d'entrevues en France. Et nous, chanceux de Québécois que nous sommes, avons l'immense honneur de l'accueillir pour une soirée, après huit ans d'absence. Et pour l'occasion, l'auteur-compositeur-interprète a même accepté de se prêter de nouveau au jeu des questions-réponses sur lui, sa vie, son œuvre, ses états d'âme (ah, ah, ah). Et pas besoin de se prendre au sérieux parce que Jonasz est sûrement la vedette la plus simple qui soit, qui n'hésite pas à raconter des anecdotes hilarantes ou à fumer sa clope au milieu des techniciens de Musique Plus. Une rencontre étonnante à l'image de cet artiste insidieux.

Mais qui est Michel Jonasz? Un type timide, issu d'une famille juive hongroise de musiciens — son père jouait du violon et son grand-père maternel était cantor dans les synagogues — qui un beau jour, au milieu des années soixante, a participé à un radio-crochet du Salon de l'enfance de Paris. Il avait seize ans et chantait *I'm Watching You* de Sylvie Vartan. Il a été sélectionné pour participer à la finale et ne s'y est jamais rendu.

«J'ai toujours su que je voulais chanter. Je n'ai aucun mérite, ces gens-là (les ashkénazes) ont la musique dans le sang. C'était tellement évident pour moi que ça marcherait que je ne m'inquiétais pas. La seule chose que je ne savais pas c'est combien de temps ça prendrait. Mais il est vrai aussi qu'on se crée les moyens pour parvenir à ses fins à partir du moment où c'est une intime, mais totale, conviction. On est son propre créateur dès qu'on respecte ses intuitions.» Alors il joue dans des groupes — les Lemons puis Michel King Set. «c'est vrai que ça ne voulait rien dire.» éclate-t-il de rire — qui reprennent les classiques du rythm'n blues des noirs américains. Un jour qu'il interprétait *I Feel Good* de James Brown dans un mini club de la région parisienne, il tombe inanimé après avoir poussé un cri à la Brown! Puis la chanson française l'asticote. Maniaque des mots, il se met à ra-



conter les femmes, l'amour, la vie et enrobe le tout d'un jazz bluesé des plus raffinés, des plus personnels.

## Quinze dix plus tard

En 1974, il sort de chez Warner avec un premier album éponyme, *Dites-moi, Super Nana* et défie les box-office. Depuis, quinze disques (trois enregistrements de spectacle, une compilation) plus loin — *Guigui, Tristesse, Unis vers l'uni, et La fabuleuse histoire de Mr Swing* — des succès publics, médiatiques et commerciaux, il demeure ébahi devant la réussite et l'inspiration. «C'est toujours un grand mystère. L'inspiration c'est comme une femme, il faut se comporter avec comme tel et accepter ses caprices. C'est une goutte qui est pure et qui ne passe pas par le mental. Maintenant, je me mets en état d'ouverture et d'inspiration. Je suis en vacances, je me mets dans un petit coin mais ce n'est pas réfléchi, je ne me dis pas que je vais parler de ci ou de ça. Je construis tout à partir des mots. J'y passe l'essentiel de mon temps. Quand les mots me viennent, ils portent en eux une musique qui me sert de guide, de critère de base. Si j'oublie cette mélodie, c'est qu'elle ne valait pas la peine.»

Jonasz fait preuve d'une audacieuse sagesse au regard de son métier. On le sent tranquille et laborieux, on le sent léger et perfectionniste, on le sent librement ouvert et parfaitement attentif. Un rapport à la création, à la musique qui n'est pas sans rappeler la passion amoureuse. «C'est un métier mais un métier qui ne peut se vivre sans pas-

sion. Et quand je suis en période de création, je vis avec mes chansons, je dors avec, j'en rêve. Mais cette passion se retrouve dans d'autres métiers. J'aime beaucoup faire les courses, discuter avec les commerçants. C'est merveilleux un boulanger qui est passionné par son travail!» Et comme dans toute passion, Jonasz aime se souvenir des premières fois, nombreuses quand on est chanteur. «C'est très important ce qui se passe au début d'une carrière comme dans une histoire d'amour. Il y a tout dans ces premiers moments.» Et lors de sa première rencontre avec le Québec en 1985 lors du Festival d'été de Québec et au Spectrum de Montréal, Jonasz avait été agréablement surpris par la réceptivité du public. «Ce sont des gens qui aiment bien les mots, les univers», se souvient-il «ils sont très attentifs, ce n'est pas toujours le cas.»

## Toujours simple

Malgré le succès et la reconnaissance, Michel Jonasz ne se prend vraiment pas pour un autre et n'oublie jamais que son premier plaisir c'est la scène. Scène qu'il aimerait souvent plus intime, plus humaine, proche de celle des petits clubs dans lesquels il jouait à ses débuts. «J'ai chanté dernièrement dans la prison de Fleury-Mérogis devant à peine 200 détenus. C'était juste après le Zénith et ses 6000 places. Et soudain, dans un cadre ordinaire, sans éclairages sophistiqués, sans mise en scène recherchée, il n'y a plus que la musique qui compte... on se fout de tout le reste. C'est bien.»

Ce soir, à Montréal, Jonasz donnera, au théâtre Saint-Denis, un spectacle qui reprendra avec des musiciens spécialement choisis pour l'occasion — «J'ai toujours d'excellents musiciens», précise-t-il — l'essentiel du dernier album *Où est la source* (Warner, 1992) et les plus grands succès. Et probablement que nous finirons la soirée en lui rappelant: *J'veux pas que tu t'en ailles*. Mais pour tous ceux qui n'auraient la chance d'assister à l'événement, Warner vient de sortir un florilège enregistré en public lors de la tournée au Zénith en 1992. C'est mieux que rien!



Un show même moyen de Stephan Eicher est encore l'un des plus formidables exemples de ce que le rock peut offrir.

Une chaise, un cognac,  
un microphone et un sac en plastique

SYLVAIN CORMIER

Après sept chansons, voyant que l'auditoire tardait à exulter, samedi en fin de soirée au Spectrum, le rocker suisse Stephan Eicher a eu recours à un truc vieux comme le showbiz: faire participer le public au spectacle. Comme il l'avait fait à L'Air du temps en fin de septembre, il a désigné une jeune femme, forcément la plus jolie, l'a invitée sur scène et lui a fourni des outils de travail. «Une chaise, un cognac, un microphone et un sac en plastique!», a-t-il réclamé. L'idée, vous l'aurez deviné, était de faire jouer à la musicienne d'un soir un solo de bruissements de sac. La manœuvre a fonctionné à plein: Eicher était charmant, la jeune fille également, et la version d'*Hemmnig* qui en a résulté était vibrante. Des lors, c'était gagné: le spectacle, s'il était peu rodé, confusément sonorisé, mal conçu (il faudra revoir l'ordre et le choix des chansons), et clairement déficitaire en regard des visites précédentes d'Eicher au Québec, s'est achevé dans le délire attendu, et pour cause: un show moyen d'Eicher est encore l'un des plus formidables exemples de ce que le rock peut offrir, en termes de crescendos galvanisants, d'arrangements audacieux (guitares, violoncelle et vielle...), et de chanteur charismatique. Eicher, sans exagérer, est à la francophonie ce que Bono (le chanteur de U2) et Jim Morrison sont au rock anglais.

Dan Bigras, lui, est à la chanson ce que le péplum fut au cinéma. Samedi, en début de soirée au même Spectrum, en véritable Ben-Hur, il esquintait tous les classiques qui passaient à sa portée. Et vlan, Brel dans le décor! Tchac, Richard Desjardins dans les choux! J'avais bien aimé, la dernière fois, que ses versions des immortelles de Vigneault, Reggiani et consorts soient plus grandes que nature, mais là, il beurrerait si épais que la tranche de pain disparaissait. De grâce, un peu de mesure dans la démesure! Et un peu de renouvellement dans les présentations (entre journalistes, on numérote ses interventions, tellement on les voit venir): C'est si difficile que ça, improviser, se laisser guider par l'émotion du moment?

Ce n'est pas du tout évident, semble-t-il, d'établir un rapport sain et naturel avec le public. Prenez Laurence Jalbert, par exemple. Samedi soir, visiblement terrifiée par l'imposant Saint-Denis, elle vivait son spectacle com-

me un combat. Constatant, elle s'approchait de l'auditoire, puis s'en éloignait précipitamment, arpentant la scène comme un boxeur. Chaque chanson était un nouveau round, et elle jouait sa vie sur la moindre réaction des spectateurs. Quand ils n'ont pas répondu à sa première invitation au sing-along, sa grimace était l'expression d'une douleur vive, et elle a immédiatement redoublé d'efforts. Il aura fallu l'ovation debout après *Encore et encore*, en deuxième partie, pour qu'elle se détende enfin, pour que le public, d'ennemi à conquérir, devienne son allié. Si la plupart des artistes ont besoin qu'on les aime, le réservoir d'affection que Jalbert cherche à remplir soir après soir est océanique. Pas surpris qu'elle chante aussi bien Janis Joplin.

Dans le genre, Joe Bocan, qui reprenait vendredi soir à l'Olympia *Les Cahiers secrets*, le brillant récital sans fioritures ni gadgets qu'elle a créé au Gesù en février dernier, est un autre beau cas. Sa méthode à elle, c'est de susciter les réactions de l'auditoire par la négative, sur le ton de «vous pourriez applaudir plus que ça!». Sa manière d'interpeller un retardataire en disait long sur l'opinion qu'elle a d'elle-même: «Vous êtes arrivé trop de bonne heure, monsieur! Il va falloir m'endurer jusqu'à l'entracte...». Et la foule de laisser échapper des petits rires jaunâtres. Le spectacle de Bocan ne manquait pourtant pas de qualités: la voix était belle, et la plupart des interprétations d'une grande justesse (surtout *La vie d'actrice* de Clémence Desrochers). Si elle était parfois un peu grossière dans l'émotion, c'est parce qu'elle s'offrait sans filet ni filtre. En pleine face, on dose moins.

À l'opposé, Daniel Bélanger, qui ouvrait les Franco-Folies au Spectrum vendredi à 18h30, était d'un naturel et d'une bonhomie réjouissantes. Entre Bélanger et son public, il n'y a aucune distance, aucun rapport de force, aucune difficulté à communiquer. On avait l'impression d'être dans un party chez soi, alors que le boute-en-train de la bande s'amuse à faire rigoler tout le monde avec ses histoires débiles et ses versions de vieux succès yé-yé de Pierre Lalonde et Dominique Michel. Un vrai copain qui aurait en même temps l'une des plus belles voix au Québec et qui composerait les chansons les plus touchantes et les plus exquises de sa génération. Avec Bélanger, ce n'est pas compliqué: la scène est une cour de récréation, et le public son compagnon de jeu.

Profitez-en  
les enfants!

PASCALE PONTOREAU

La chanteuse Carmen Campagne offre, sur un plateau d'argent, cette magie qui fascine tant les enfants, ce plaisir qu'ils éprouvent à regarder des images bouger et à voir leurs rêves se réaliser. Avec elle, les petits sont d'abord admiratifs et étonnés et tout de suite après complètement emballés, prêts à chanter, à mimer, à sauter dans les travées ou sur leur siège — profitez-en les enfants, vous n'aurez plus toujours cette chance!

Quelle que soit l'âge du public — mes Margaux et Justine ont trois et deux ans et les plus vieux frisent la dizaine — Carmen Campagne parvient en un tournemain à embarquer tout le monde dans son bateau, même les parents. Lors du spectacle qu'elle a présenté à l'Olympia, samedi et dimanche après-midi, elle a fait l'unanimité. En particulier grâce au respect qu'elle porte aux enfants: ses chansons sont absolument sympathiques, enjouées, et suffisamment intelligentes pour qu'un parent n'ait pas l'impression que son gamin est pris pour un idiot.

Au point que les papas «moustachus» se sont prêtés de bonne grâce à monter sur scène quand l'ancienne institutrice de Saskatchewan le leur a demandé. Et eux de se tortiller sur les planches comme les enfants qu'ils ne sont plus. Le succès de ces 55 minutes durant lesquelles elle a écoulé ses morceaux les plus appréciés (*Ah ce qu'on est bien, Un pied marin, Le beau petit bonhomme, Le pied marin, La vache, Le crapaud, Les musiciens, Cot, cot, cot, Mon père m'envoie au marché*) était tel que tous les petits se sont précipités sur scène à la fin pour chanter encore avec Carmen, visiblement ravie. Une belle fête dont les petits Montréalais — Carmen se produisait pour la seconde fois seulement dans la métropole — se souviendront longtemps!

Soirée différente avec Daniel Lavoie. Il était annoncé, sur le programme, que le séduisant Daniel se présenterait accompagné de violoncelle, trombone et piano. Personnellement, je m'attendais à une soirée acoustique. Que nenni! Lavoie, en grande forme, était bien assis devant son piano, entouré de Warren Billy «Slim» Williams au clavier puis le batteur John Hughes — ouh que ça bouge élégamment cet homme-là! — et de temps en temps le tromboniste Mohamed Al Kabil et la choriste Marie-Lou Gauthier.

De toute évidence, tout ce petit monde avait un réel plaisir à jouer. La chaleur était bien présente. Mais bien que les titres extraits du dernier album en anglais (*Running Into Walls, Here In The Heart, Hello Louise*) avec leurs intonations jazzy et leur rythme pop-rock percutant aient bien chauffé, la première heure, réservée aux anciens titres, surprenait par sa linéarité. J'avais un peu l'impression d'écouter tout le temps la même chanson. Lavoie s'est quand même recollé quatre rappels debouts pour conclure avec la très attendue *Ils s'aiment*.